

မြန်မာ အင်္ဂလိပ် နှစ်ဘာသာ
စိုက်နှိုင်းပူဇော်ထားပါသည်။

သေးရောင်စုံဓမ္မရုပ်ပြ



ဘုရားလောင်း တိရစ္ဆာန်ဘဝ ဖြစ်စဉ်များ

ဘုရားလောင်း ခြင်္သေ့ပင်း

နှင့်

ဒေဝဒတ်လောင်း မြေခွေးယုတ်

Future-Buddha King Lion and
Future Devadutta inferior fox

ပန်းချီ

အောင်ကြောင်းဖြူ

စာတိုက်ညွှန်း
မုဒိတာ

BURMESE
CLASSIC
.COM

မြန်မာ-အင်္ဂလိပ်စာ



ထုတ်ဝေသူ

ဦးတင်ဋေ (မြ-၀၄၇၂၄)
(နဂါးပျံလစဉ်)

အမှတ်(၂၁၉)၊ ၃၂လမ်း၊ ပန်းဘဲတန်းမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်

ဦးဇော်ဇော်အောင် (မြ-၀၉၁၇၆)
(ရတနာဆွေပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၂၉၃၁)၊ လမ်း၄၀၊ ကျောက်တံတားမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

အတွင်းပုံနှိပ်

ဦးကျင်ရင် (မြ-၀၅၄၁၇)
(ရွှေခြင်္သေ့ ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၂၂၅)၊ ၃၂လမ်း၊ ပန်းဘဲတန်းမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

ထုတ်ဝေသည့် ခုနှစ်

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊မတ်လ(ပထမအကြိမ်)

အုပ်ရေ(၁၀၀၀) **တန်ဖိုး ၁၀၀၀ကျပ်**

ဘာသာရေးအကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာဘာသာပြန်

ဦးကျော်ကျော်စိုး(အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

ဇာတ်ညွှန်း

မှဒိတာ

အတွင်းပန်းချီ

ဦးမင်းဦး၊ ဝင်းနိုင်ဦး

မျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်းကာလာကရပ်ဖစ်

မောင်နိုင်ဝင်း

မျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်းCTP

EAGLE

စာအုပ်ချုပ်

ဇော်ဝင်း

စီစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး

အတီး(နဂါးပျံ စာပေ)

ဖုန်း -၀၉ ၄၃၀၆၉၉၃၂



Publisher

U Tin Ngwe(Nagar Pyan,Monthly)

Cover Press

U Zaw Zaw Aung(Yadanar Swe Off-set)

Inside Press

U Kyin Yin(Shwe Chin Thae Off-set)

Published Year

2014, March (First Time)

Books (1000), Price- 1000 Kyats.

Religious Advisor & Translator

U Kyaw Kyaw Soe(English Instructor)

Scenarist

Mu Di Thar

Inside Illustration

U Min Oo & Win Naing Oo

Front Cover & Inside Colour Graphic

Maung Naing Winn

Front Cover & Inside CTP

EAGLE

Binding

Zaw Win

Arrangement, Publication & Distribution

Ah Tee (Nagar Pyan Literature)

Ph:09-43069932

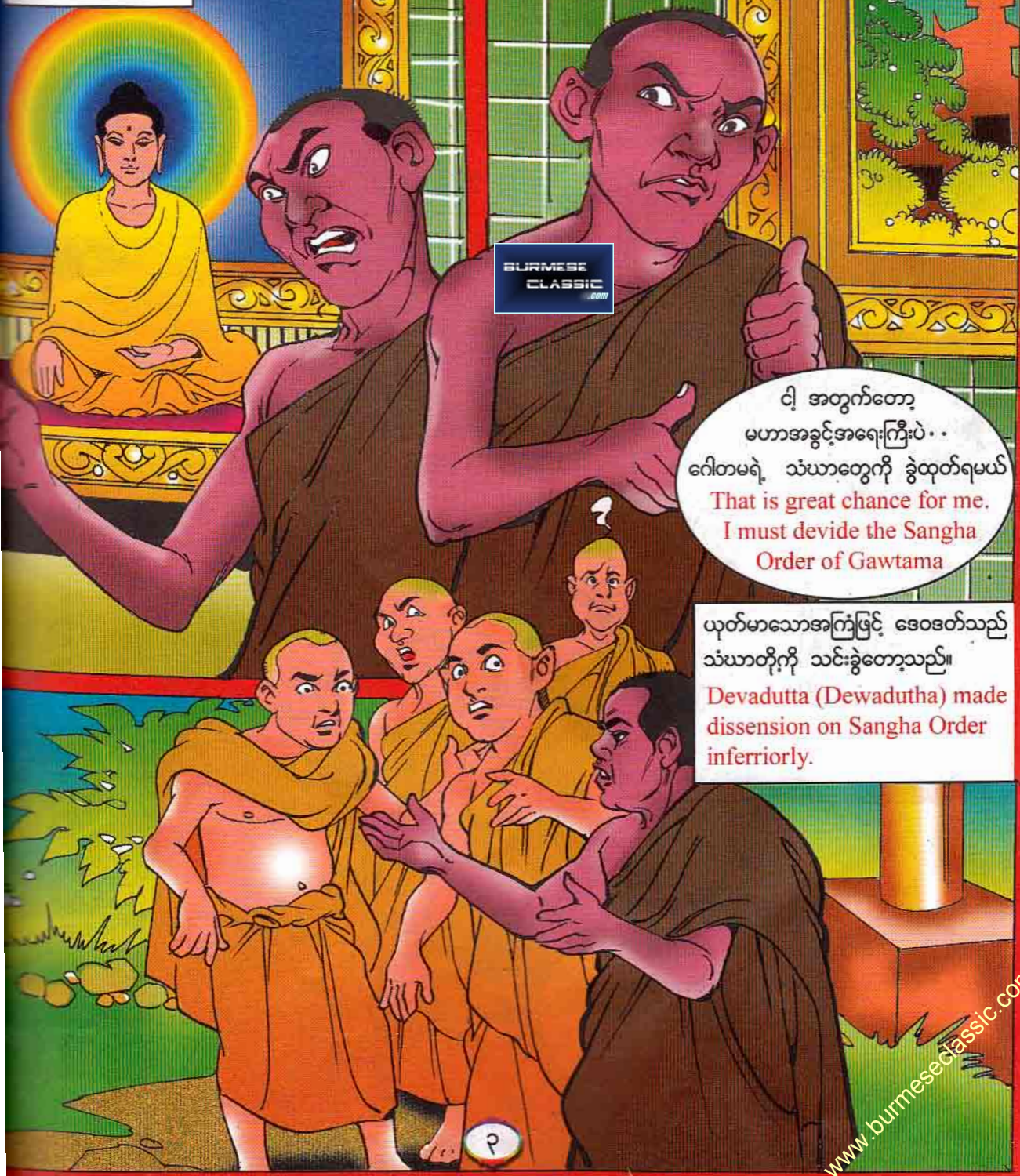
www.burmeseclassic.com

ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် ဝေဠုန်ဝန်ကျောင်းတော်တွင် သီတင်းသုံးနေတော်မူစဉ် ဒေဝဒတ်သည် ဘုရားရှင်နှင့် ယှဉ်ပြိုင် တုပရန် ကြံစည်ကြိုးစားခဲ့သည်။

While The Lord Buddha was dwelling at Veluvana (Wailuwon) monastery, Devadutta (Dewadutha) tried to compete with Lord Buddha.

ဒေဝဒတ်သည် ယုတ်သောစွာနာ၊ ယုတ်သောလာဘ်ရှိသည် ဖြစ်၍ မြတ်စွာဘုရားရှင်ထံ ငါးပါးသောဝတ္ထုတို့ တောင်း၍ မရသောအခါ.....

Devadutta (Dewadutha) had inferior power and bribe. When he did not get the five things from Lord Buddha,



BURMESE CLASSIC .COM

ငါ့ အတွက်တော့ မဟာအခွင့်အရေးကြီးပဲ... ဂေါတမရဲ့ သံဃာတွေကို ခွဲထုတ်ရမယ်
That is great chance for me. I must divide the Sangha Order of Gawtama

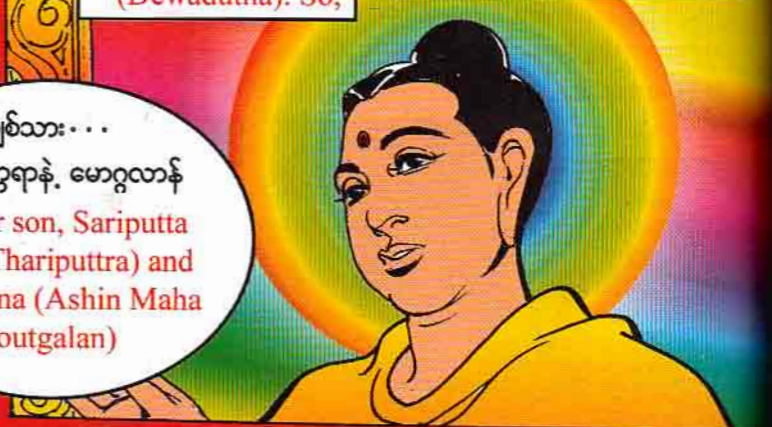
ယုတ်မာသောအကြံဖြင့် ဒေဝဒတ်သည် သံဃာတို့ကို သင်းခွဲတော့သည်။
Devadutta (Dewadutha) made dissension on Sangha Order inferriorly.

ရဟန်းသစ်ဖြစ်သော သံဃာငါးရာတို့ကို ခေါ်ဆောင်ကာ ဒေဝဒတ်သည် "ဂယာသီသ" သို့ သွားရောက်၍ တစ်သိပ်ခွဲထွက် နေလေ၏။
 Devadutta (Dewadutha) dwelled at another monastery by taking new five hundred monks in Gayathitha.

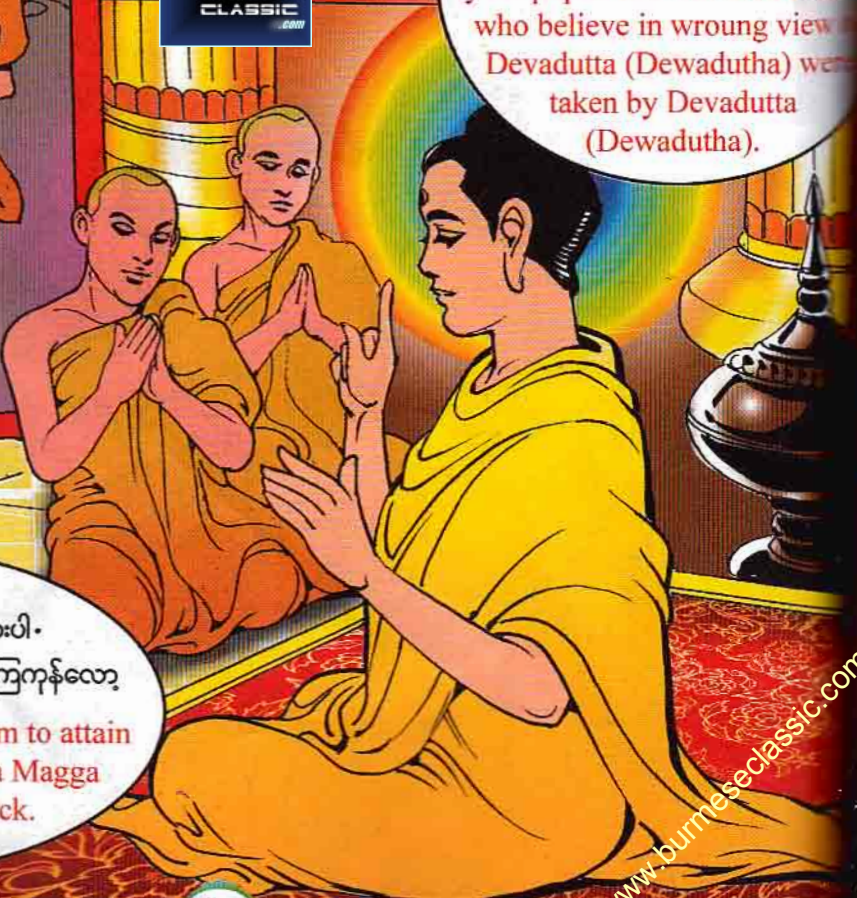
ဘုရားရှင်သည် ဒေဝဒတ်နောက်သို့ ပါသွားသော ရဟန်းငါးရာတို့ ဥဏှထရင့်သန်သော ကာလကို သိတော်မူသဖြင့်...
 The Lord Buddha perceived the acquired virtue of five hundred monks who followed by Devadutta (Dewadutha). So,



ချစ်သား...
 သာရိပုတ္တရာနဲ့ မောဂ္ဂလာန်
 My dear son, Sariputta (Ashin Thariputtra) and Mougalan (Ashin Maha Moutgalan)

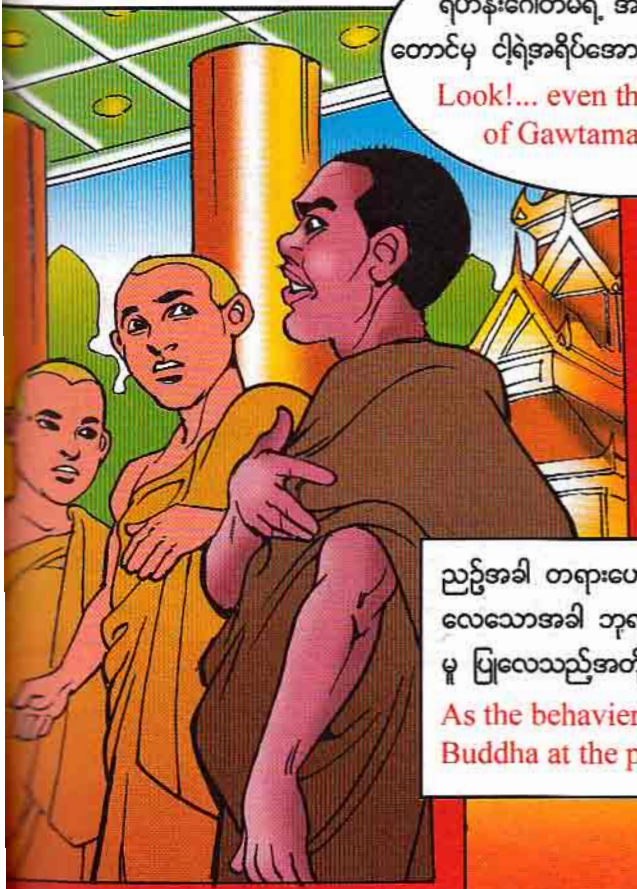


သင်တို့၏ တပည့်ဖြစ်သော ရဟန်းငါးရာတို့သည် ဒေဝဒတ်၏ အယူမှား၌ နစ်သက်ကာ လိုက်ပါသွားကြလေပြီ...
 your pupils five hundred monks who believe in wrong view taken by Devadutta (Dewadutha) were taken by Devadutta (Dewadutha).



ချစ်သားတို့...
 သွားရောက်ကာ တရားဟောကြားပါ။ အရဟတ္တဖိုလ်ဖြင့် နိုးစေပြီး ခေါ်ယူလာကြကုန်လော့
 Both of you go and preach them to attain the highest stage of Arahatta Magga Phala and take them back.

ဘုရားရှင်၏ အဂ္ဂသာဝိကနှစ်ပါး ကြွရောက်လာသည် မြင်သောအခါ ဒေဝဒတ်သည် နှစ်သက်ဝမ်းမြောက် တ်တို ဖြစ်သွား၏။
Devadutta (Dewadutha) was very pleased when he saw two disciples of Lord Buddha.



ကြည့်စမ်း...
ရဟန်းဂေါတမရဲ့ အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါး တောင်မှ ငါ့ရဲ့အစီရိပ်အောက်ကို ခိုလှုံလာပါလား။
Look!... even the two disciples of Gawtama rely at me.



ဒေဝဒတ်သည် မြတ်စွာဘုရားရှင်၏ တယ်တယ် စံပယ်ခြင်းကို အားကျတုပလိုသူဖြစ်သဖြင့်...
As Devadutta (Dewadutha) emulated the proper dwelling of Lord Buddha,

ညဉ့်အခါ တရားဟောချိန်ရောက် လေသောအခါ ဘုရားရှင်မိန့်တော် မူ ပြုလေသည်အတိုင်း...
As the behavior of Lord Buddha at the preaching time,



ငါ့အရှင် သာရိပုတ္တရာ ရဟန်းသံဃာသည် ကင်းသော ထိနပ်ခွရှိပေတယ်...
My dear Sariputta (Ashin Thariputtra), all monks are out of delusion.

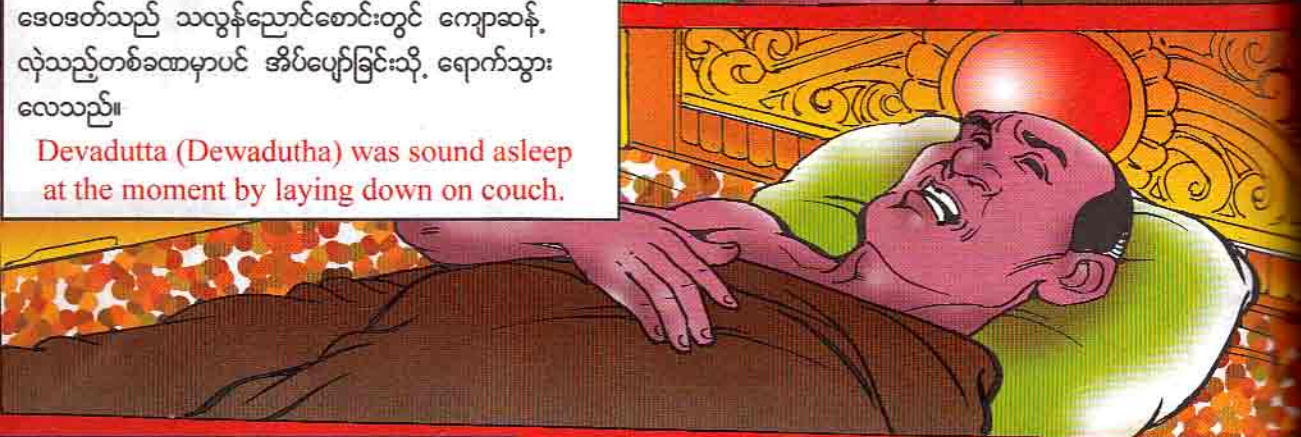
သင် ရဟန်းတို့ကို
တရားဟောပါ... ငါ့ရဲ့
ကျောကုန်းတို့၊ ညောင်းညာနေတာကြောင့်
ကျောဆန့် အနားယူချင်ပြီ..

You preach monks. I want to
rest because of my back
pains.



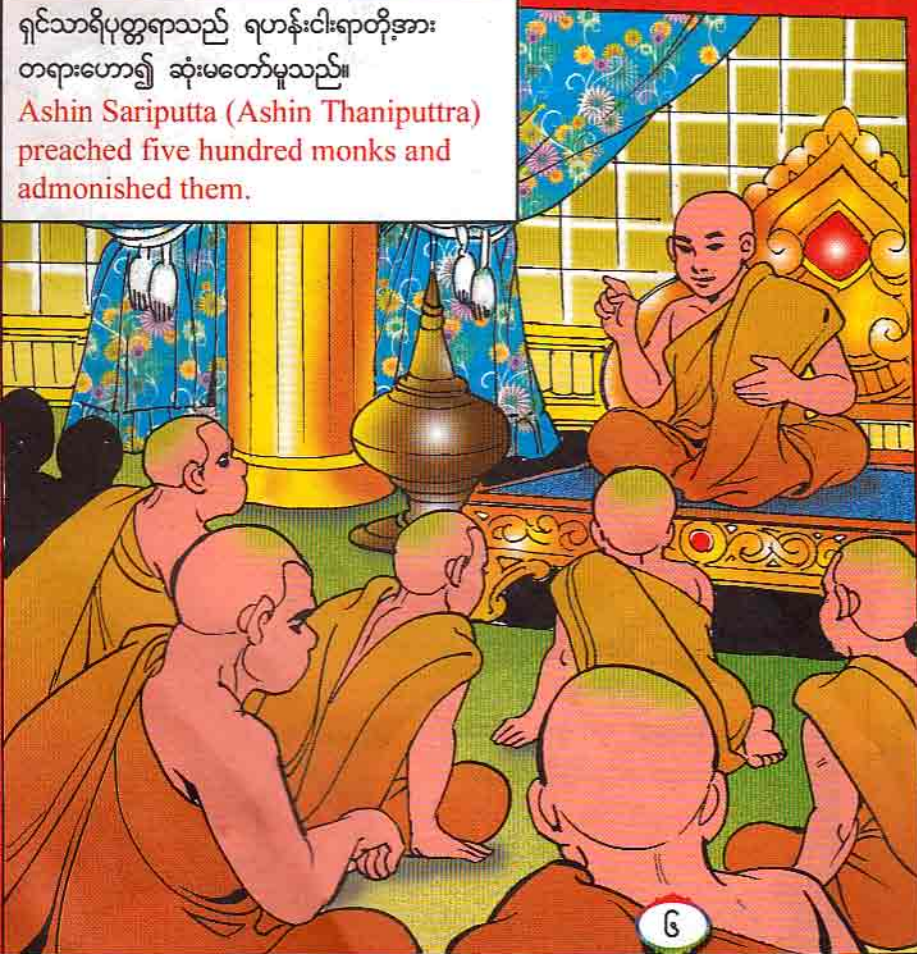
ဒေဝဒတ်သည် သလွန်ညောင်စောင်းတွင် ကျောဆန့်
လှဲသည့်တစ်ခဏမှာပင် အိပ်ပျော်ခြင်းသို့ ရောက်သွား
လေသည်။

Devadutta (Dewadutha) was sound asleep
at the moment by laying down on couch.



ရှင်သာရိပုတ္တရာသည် ရဟန်းငါးရာတို့အား
တရားဟော၍ ဆုံးမတော်မူသည်။

Ashin Sariputta (Ashin Thaniputra)
preached five hundred monks and
admonished them.



ဉာဏ်ရင့်သန်သော ရဟန်းငါးရာ.com
သည်အရဟတ္တဖိုလ်ဖြင့် အမှန်သိ
ကုန်၏။

The brilliant five hundred
monks attained right view
by Arahatta Magga Phala.

ထက်တက်သောအခါ၌ ရဟန်းတို့သည် အနားယူရာ၌ ဝေဠုဝန်ကျောင်းတော်သို့ ပြန်ကြွကုန်လေ၏။
Five hundred monks with two great disciples of Lawdama come back to Veluvana (Wailuwon) monastery at morn.



နစ်ခြိုက်စွာ အိပ်မောကျနေသာ ဒေဝဒတ် မှာကားဘာမှမသိလိုက်ရှာချေ။
Asleep Devadutta (Dewadutha) knew nothing.



ဟင်... ကျောင်းက ရဟန်းတွေ ဘယ်ရောက်ကုန်တာလဲ
Hin.... Where are monks from monastery?

ကောကာလိက သည် ရဟန်းတို့မရှိဘဲ တိတ်ဆိတ်နေသော ကျောင်းတော်ကို မြင်သောအခါ ဒေဝဒတ်ထံသို့ သွားလေသည်။
Ashin Kawkalika went to Devadutta (Dewadutha) when he saw quiet monastery without monks.

ငါ့ရှင် ဒေဝဒတ်...

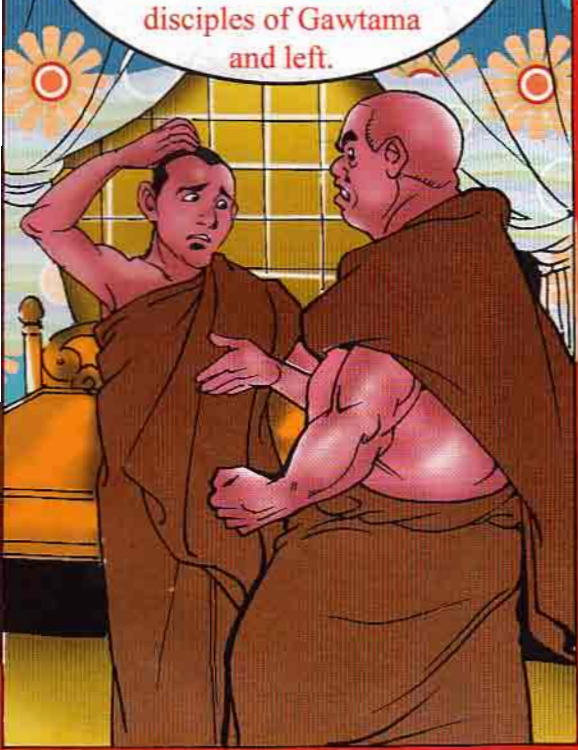
နှစ်ပါးသောသာဝကတို့က ရဟန်းငါးရာကို ခေါ်ဆောင်ကာကျောင်းကို စွန့်ခွာသွားကြပြီ...

My dear Devadutta, five hundred monks had been taken by two disciples of Gawtama and left.

ဟင်...

ဟုတ်လား ရဟန်းတွေ မရှိတော့ဘူးလား...

Hin... Is that night? Aren't the monks here?



မရှိတော့ဘူး သင်ကား ပျင်းရိစွာ အိပ်စက်နေသူပဲ ရှင်ဒေဝဒတ်...
Right, you are sound asleep lazily.

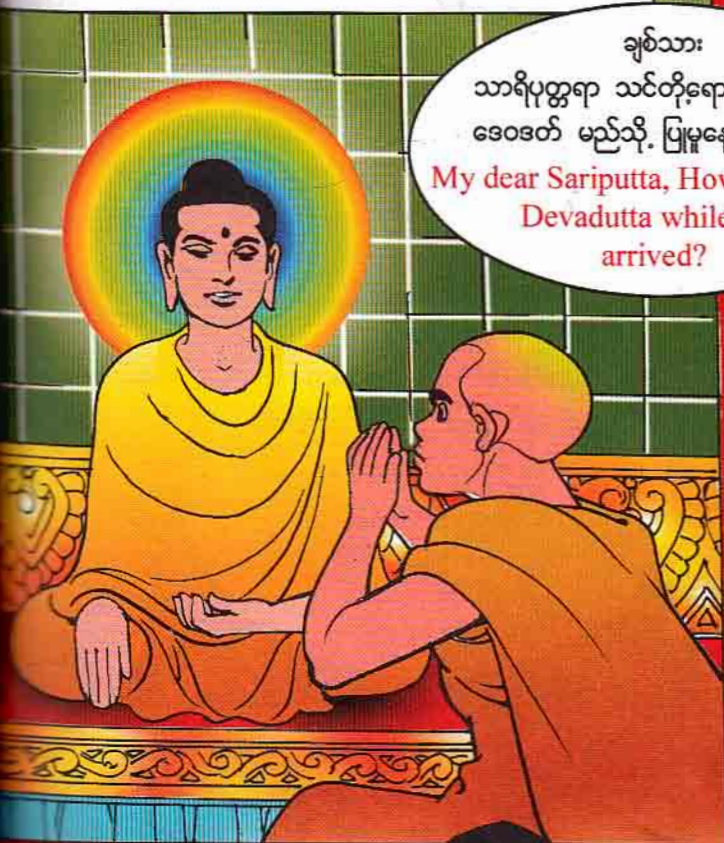
ကောကာလိကသည် ဒေဝဒတ်၏ ကိုယ်မှ သင်္ကန်းကို ဆွဲဖယ်ကာ ရင်ဘတ်ကို ဖနောင့်ဖြင့် ကန်ကျောက်၏။
Ashin kawkalica took off the yellow robe of Devadutta (Dewadutha) and kicked on his chest with heel.



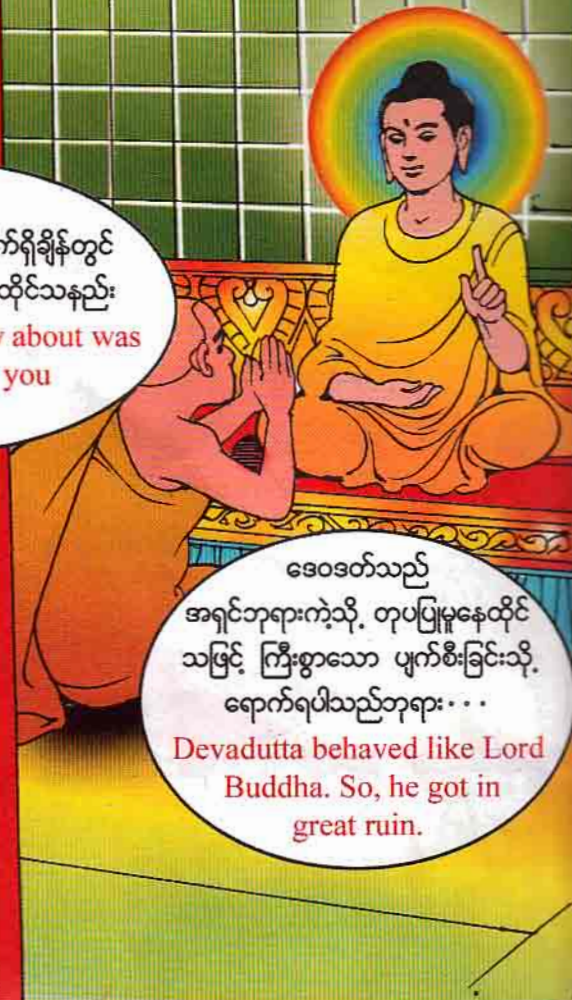
နာကျင်လှသဖြင့် ဒေဝဒတ်၏ ခံတွင်းမှ သွေးတို့ အန်ထွက် ကုန်သည်။
The blood over flew from the mouth of Devadutta (Dewadutha) by pain.

ဗုဒ္ဓရှာအား ဘုရားရှင်က မေးတော်မူသည်။

The Lord Buddha asked Ashin Sariputta (Ashin Thariputtra) who came back to monastery by leading five hundred monks.



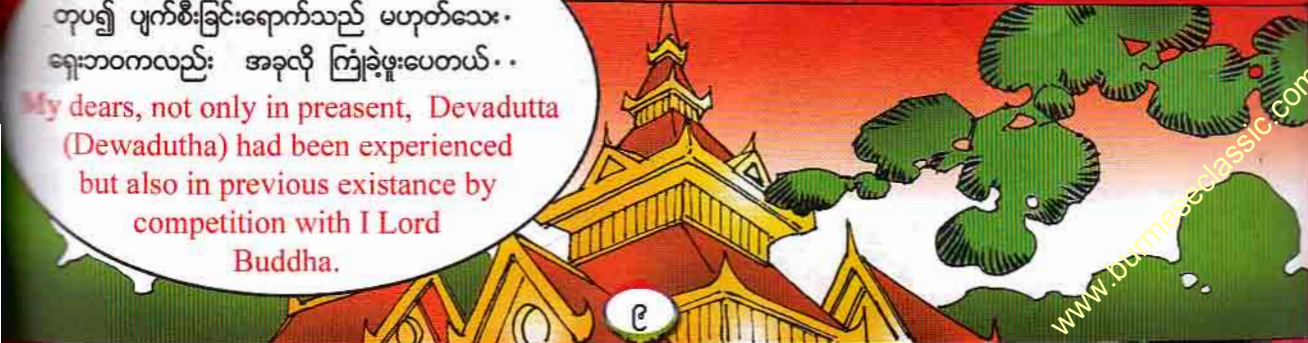
ချစ်သား
သာရိပုတ္တရာ သင်တို့ရောက်ရှိချိန်တွင်
ဒေဝဒတ် မည်သို့ ပြုမူနေထိုင်သနည်း
My dear Sariputta, How about was
Devadutta while you
arrived?



ဒေဝဒတ်သည်
အရှင်ဘုရားကဲ့သို့ တုပပြုမူနေထိုင်
သဖြင့် ကြီးစွာသော ပျက်စီးခြင်းသို့
ရောက်ရပါသည်ဘုရား...
Devadutta behaved like Lord
Buddha. So, he got in
great ruin.



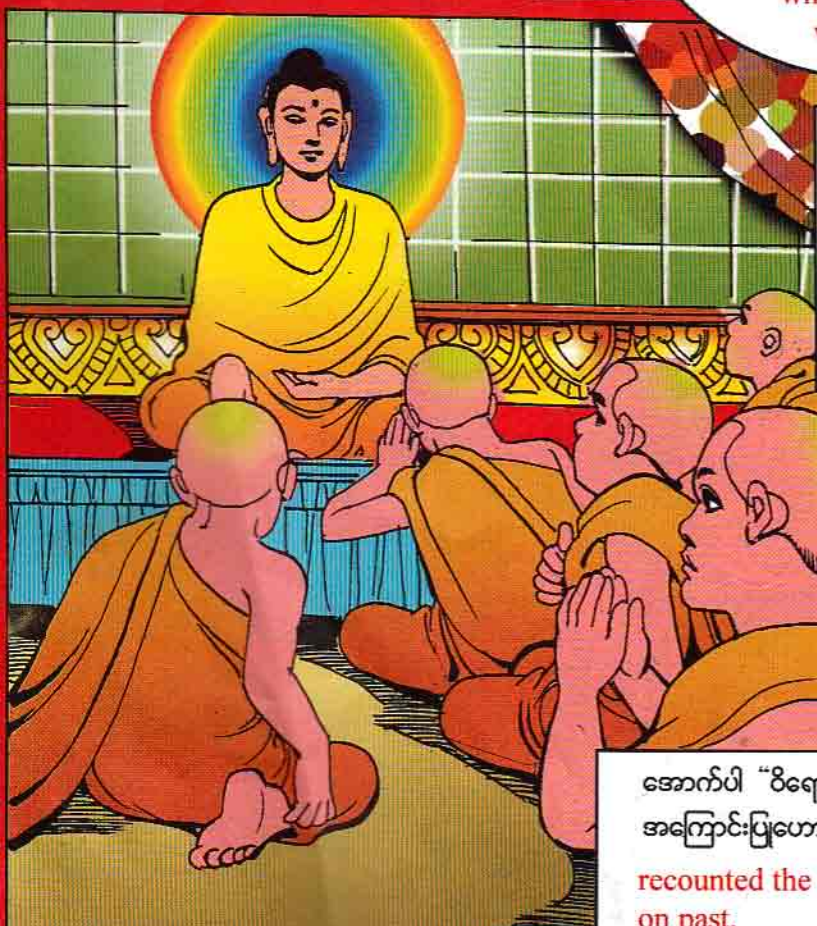
ချစ်သားတို့၊
ဒေဝဒတ်သည် ယခုမှ ငါ့ဘုရားကို
တုပ၍ ပျက်စီးခြင်းရောက်သည် မဟုတ်သေး။
ရှေးဘဝကလည်း အခုလို ကြံ့ခဲဖူးပေတယ်။
My dears, not only in preasent, Devadutta
(Dewadutha) had been experienced
but also in previous existance by
competition with I Lord
Buddha.





ဘုန်းတော်
ကြီးမြတ်တော်မူသော
မြတ်စွာဘုရား...
Powerful Lord
Buddha

ရှေးဘဝက
ဒေဝဒတ်...အရှင်ဘုရားကို
တုပခဲ့သည့် အတိတ် အကြောင်းကို
ဟောကြားတော်မူပါဘုရား...
I request to recount the
previous happen of Devadutta
who competed
with you.



နတ်တို့နှင့်တကွ လောကကို ဆုံးမတော်မူသော
သဗ္ဗညုမြတ်စွာဘုရားသည် သာရိပုတ္တရာမထေ
၏ တောင်းပန် လျှောက်ထားမှုကြောင့်...
By the request of Ashin Sariputta
(Ashin Thariputtra), The Enlighten
one Lord Buddha.

အောက်ပါ "ဝီရောစ"ဇာတ်တော်ကို အတိတ်ကိုဆောင်ကာ
အကြောင်းပြဟောကြားတော်မူခဲ့သည်။
recounted the following Wirawsa play base
on past.

ရှေးရှေးတုန်းက ဗာရာဏသီပြည်မှာ ဗြဟ္မဒတ်မင်းကြီး
မင်းပြု စိုးစံနေချိန်မှာပေါ့...
Once upon a time, at the ruling time of king
Bhramadut in Varanasi (Baryannathi)
country,



ဘုရားအလောင်းတော်ဟာ ကောသရာဇာ ခြင်္သေ့မင်း
အဖြစ်နဲ့ ဟိမဝန္တာတောကြီးထဲက ရွှေဂူကြီးမှာ နေ
ထိုင်ခဲ့တယ်။
Future Buddha stayed in the golden
cave of Himalayra forest in the life of
king lion.



တစ်နေ့မှာ ခြင်္သေ့မင်းဟာ အစာရှာဖို့အတွက်
ရွှေဂူကြီးထဲက ထွက်လာတယ်...
In one day, the king lion went out for
searching food from golden cave.

ရွှေဂူကြီးရဲ့အပြင်ဘက် တောင်ကမူလေး
အရပ်လေးမျက်နှာကို ခြင်္သေ့မင်း အကဲခတ်ကြည့်
လိုက်တော့...

When the king lion looked around to
four sides from the top of mount out
of golden cave,

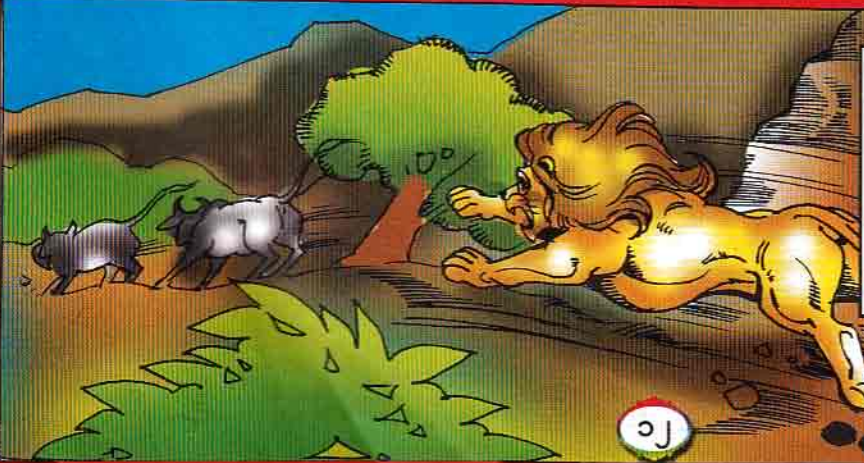


အင်း...
ဟို စားကျက်မှာရှိနေတဲ့ ကျွဲရိုင်း
တစ်ကောင်က ဒီနေ့အတွက် ငါ့ရဲ့
အစာပဲပေါ့
Inn.... a wild buffalo from
that grassland is my food
for today.

ရွှေဂူကြီးရဲ့ အရှေ့ဘက် စားကျက်မြေမှာ အစာစားနေတဲ့ ကျွဲရိုင်း
အုပ်စီကို ခြင်္သေ့မင်းဟာ လျှင်မြန်တဲ့ခွန်အားနဲ့ ပြေးလာခဲ့တယ်
The king lion ran through towards the group of
wild buffalos who eating grass at the grassland in
front of golden cave.



ဝေါင်
Woul.....



ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ဟိန်းဟောက်သံကြီး ကြား
တယ်ဆိုရင်ပဲ ကျွဲရိုင်းအုပ်ကြီးဟာ ဝှက်
သုန်းကား ထွက်ပြေးကုန်တယ်...
When the buffalos heard the roar
of king lion, ran away disorderly

အုပ်စုထဲက အသန်မာဆုံး၊ အကြီးဆုံး ကွဲရိုင်းကြီးတစ်ကောင်ကို ခြင်္သေ့မင်းဟာ ခုန်အုပ်ဖမ်းဆီးတယ်...

The king lion jumped and seized a strongest and biggest wild buffalo among group.



ကွဲရိုင်းကြီးရဲ့ အကောင်းမွန်ဆုံးအသားတွေကို ခြင်္သေ့မင်းဟာ ဝလင်အောင် စားသောက်ပြီးတော့...
After the king lion ate the best meat of wild buffalo sleekly,



ရေအိုင်တစ်ခုမှာ ကြည်လင်တဲ့ရေကို သောက်တယ်...
he drunk clear water at a pond.



အင်
ဒီနေ့တော့ ငါ့အတွက် ပြည့်စုံသွားပြီးရွှေဂူကို ပြန်ပြီး အနားယူမပဲ...
Inn..... I have perfected today. I will go back to golden cave and take rest.

ဒီအချိန်မှာပဲ အစာရှာထွက်လာတဲ့ မြေခွေးငယ်
ဟာ ခြင်္သေ့မင်းနဲ့ ထိပ်တိုက်ရင်ဆိုင်တိုးရှာတယ်...

At that time, a fox who went out for food
faced with king lion.

အမလေ

ကိုယ်ကျိုးနည်းပါပေါ့...
Ah ! It is less
benefit.



မြေခွေးငယ်ခမြာ ရှောင်ထွက်ပြေးဖို့လည်း မဝံ့ရဲလို.
ခြင်္သေ့မင်းရှေ့မှာ ပြားပြားဝပ်နေတာပေါ့...

This small fox did not dare to abscond
away. So, crouched in front of king lion.

ဟယ်...ရရ

မြေခွေးငယ်
သင်ဘာလုပ်နေတာလဲ...
Hal..... small fox,
what are you
doing?



ဘုန်း...ဘုန်းတော်ကြီး
လှပါသော အရှင်ခြင်္သေ့မင်းကို
ကျွန်တော်မျိုး ဦးခိုက်ရိုခိုးပါတယ်
I pay homage by my head
to powerful king
lion.

ကျွန်တော်မျိုး
အရှင်ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ခြေတော်ရင်းမှာ
အလုပ်အကျွေးပြုပါရစေ...
May I serve you as a your
servant by staying
with you.

ခြင်္သေ့မင်းဟာ ကြောက်ကြောက်လန့်လန့်နဲ့ ပြောဆို
တောင်းပန်တော့ ခြင်္သေ့မင်းက သနားသွားတယ်...

The king lion was so pity when the fox
requested frightenedly.

ကောင်းပြီ
မြေခွေးငယ်... ငါနဲ့ ရွှေဂူ
ကို လိုက်ခဲ့ပါ
Well small fox, follow
me to my golden
cave.

သင့်ကို
ကောင်းမွန်သော အစာတွေ
ငါရှာကျွေးမယ်...
I will feed you
good food.

ကျေးဇူး
ကြီးလှပါတယ်
အရှင်ခြင်္သေ့မင်း...
'Great thanks,
my Lord'.

မြေခွေးငယ်ဟာ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ရွှေဂူကို လိုက်သွားပြီး အလုပ်အကျွေးပြုနေခွင့်ရသွားတော့တယ်...

The small fox had got chance, to serve by follow to golden cave of king lion.



ခြင်္သေ့မင်းဟာ သားကောင် မျိုးစုံကို ဖမ်းဆီးစားသောက်ပြီး စားကြွင်းတွေကို မြေခွေးငယ်အတွက် ဝဝလင်လင် ပေးကမ်းတယ်...
The king lion caught various animals and ate. And then, he gave the small fox steekly.



မြေခွေးငယ်...
သင်စားနိုင်သလောက် စားသောက်ပေတော့...
Small fox, you could eat as you can.



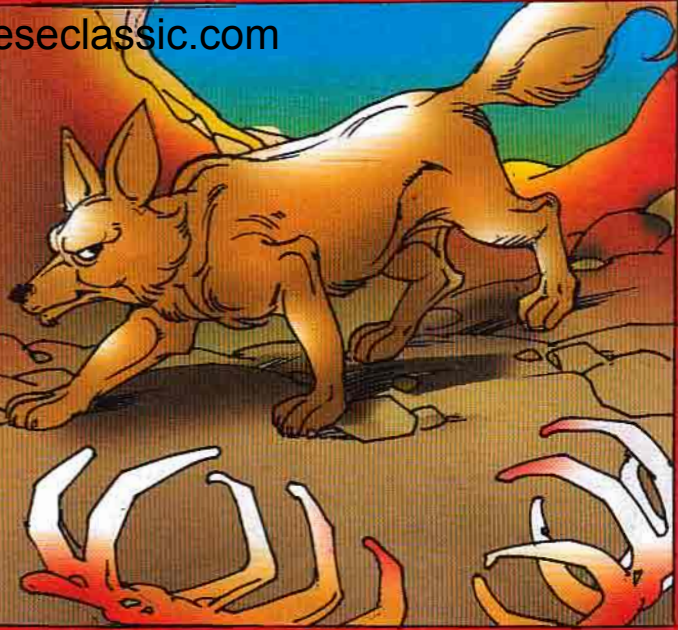
အရသာ ရှိလိုက်တဲ့ သမင်သား... ရုလွတ်
'What a delicious deer meat ! shalut.



မြေခွေးအတွက်တော့ မစားဖူးတဲ့ အစားအသောက်တွေ အလှူအပယ်ပေါ့...
There were a lot of food for the fox that he ever got like that before.

ခြင်္သေ့မင်းအနားမှာနေပြီး အရသာရှိတဲ့ အစားအသောက်
တွေကိုပဲ နေ့စဉ် စားသောက်နေရတဲ့ မြေခွေးဟာ ဝဝ
ဖြိုးဖြိုး ဖြစ်လာတယ်

The small fox who stayed near the king lion
and ate delicious food daily became fat.



ငိမ်ရှိလိုက်တဲ့ဘဝ

တောကောင်သတ္တဝါမျိုးစုံရဲ့ အသားမျိုးစုံ
စားသောက်နေရတာ ကံကောင်းလိုက်တာ...

What a comfortable life I have !

I am lucky by eating various meats
of various animals.

ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ရွှေဂူထဲမှာ နေထိုင်ခွင့်ရပြီး ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ စားကြွင်းမှန်သမျှ စား
နေရတဲ့ မြေခွေးငယ်အတွက်တော့ လောကစည်းစိမ်တွေနေတာပေါ့...

For the small fox who got chance to stay near king lion
and ate the remain of king lion got wealth.

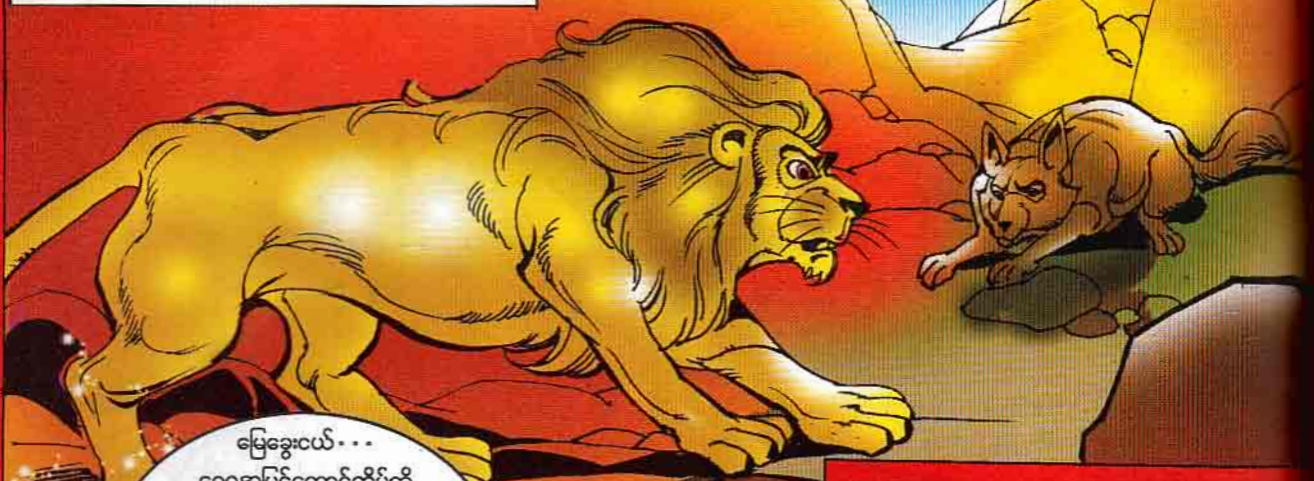


မနက်မိုးလင်းအိပ်ရာနိုးတာနဲ့ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ခြေတော်ရင်းမှာ အလိုက်သင့်နေထိုင်
ခစားရကာ မြေခွေးရဲ့တာဝန်...

The duty of this small fox is to pay homage to king lion when
the moning starts.

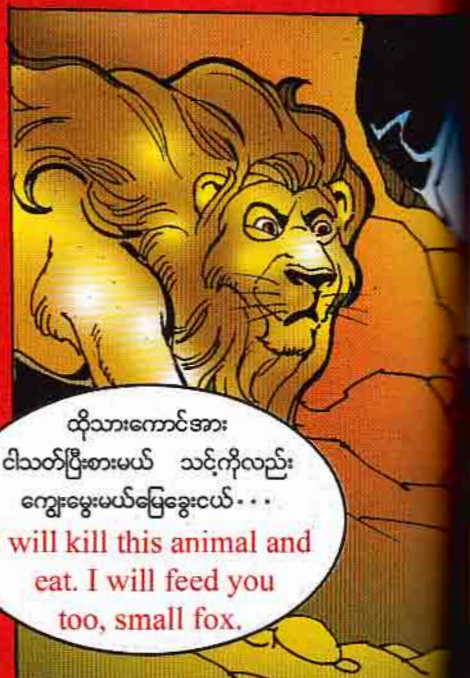


When the king lion got up from bed,

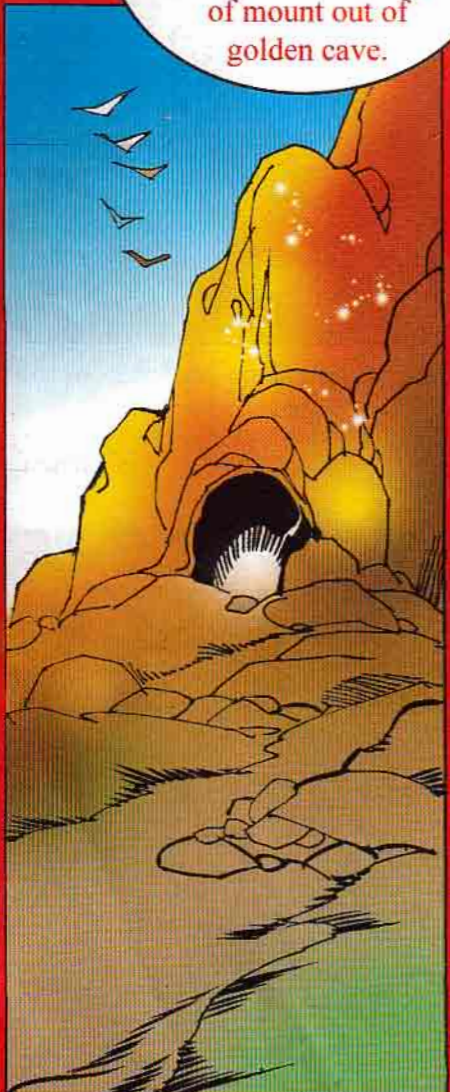


မြေခွေးငယ်...
ရွှေဂူအပြင်တောင်ထိပ်ကို
သင်ယခုထွက်ကြည့်လိုက်ပါ။
Small fox, you go and
look around to the top
of mount out of
golden cave.

တောင်ခြေရင်း
စားကျက်တွင် တွေ့ရတဲ့
သင်စားလိုသော သတ္တဝါကို
ကြည့်ရှုပြီး ငါ့ဆီလာပြောပါ။
You come and tell me
when you see any
animal which you
want to eat.



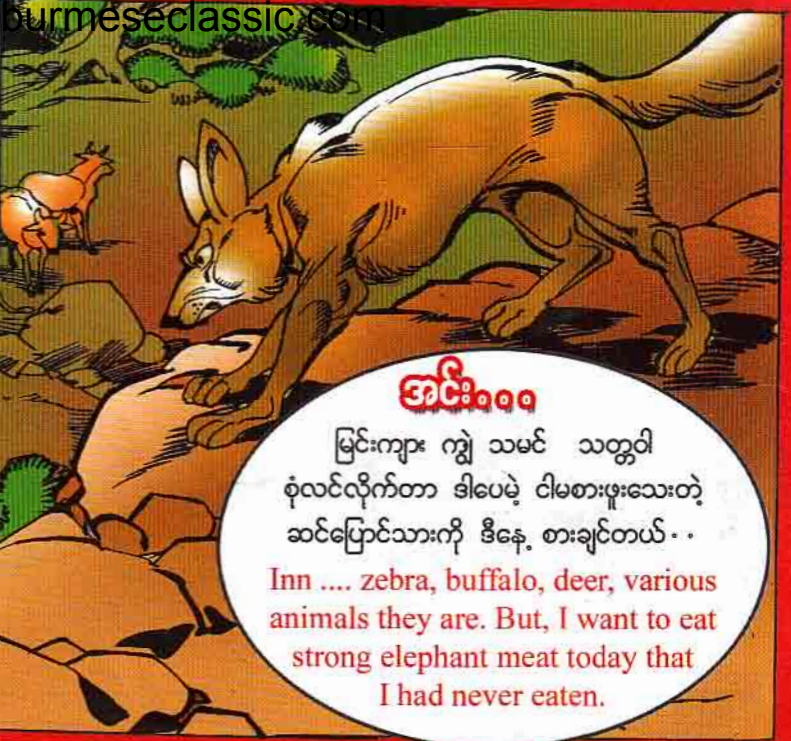
ထိုသားကောင်အား
ငါသတ်ပြီးစားမယ် သင့်ကိုလည်း
ကျွေးမွေးမယ်မြေခွေးငယ်...
I will kill this animal and
eat. I will feed you
too, small fox.



ကောင်းလှပါပြီ
အရှင်မြသော်မင်း...
Well,
my Lord.

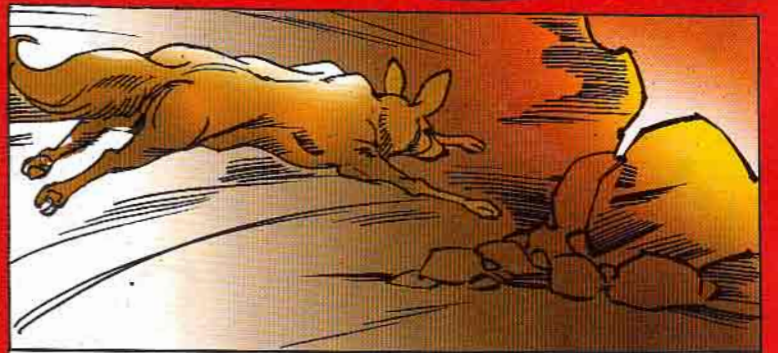


မြေခွေးဟာ ရွှေဂူအပြင်ဘက် တောင်ကုန်းထွက်ကာ မိမိစားလိုတဲ့ သတ္တဝါကို စိတ်တိုင်း ကျရွေးချယ်တယ်...
The fox choose the animal preferently as his wish by going out from golden cave.



အင်း...
မြင်းကျား ကျွဲ သမင် သတ္တဝါ စုံလင်လိုက်တာ ဒါပေမဲ့ ငါမစားဖူးသေးတဲ့ ဆင်ပြောင်သားကို ဒီနေ့ စားချင်တယ်...
Inn zebra, buffalo, deer, various animals they are. But, I want to eat strong elephant meat today that I had never eaten.

တောင်ခြေမှာရှိနေတဲ့ ဆင်ရိုင်းအုပ်ကြီးကိုမြင်တော့ မြေခွေးဟာ ရွှေဂူထဲပြန်ပြေးဝင်ခဲ့တယ်...
When the fox saw the group of wild elephants who eating grass at the base of mount, he ran into golden cave.



ရွှေကျောက်ဖျာကြီးပေါ်မှာ လဲလျောင်းနေတဲ့ ခြင်္သေ့မင်းခြေရင်းမှာ ဝမ်းတွားဦးခိုက်ပြီး...
After paying homage to lying king lion on golden stone slab,



အရှင် ခြင်္သေ့မင်း ဘုန်းတန်ခိုး ထွန်းပလော့...
Lord King lion, Make shine power.

တောင်ခြေစားကျက်မှာ
 အရှင်မနက်စာအတွက် တော
 ဆင်ရိုင်းအုပ်ကြီး ရှိနေပါတယ်အရှင်
 There is a group of wild
 elephants at the grass land
 at the base of hill for your
 breakfast,
 Lord.



ကောင်းပြီ..
 မြေခွေးငယ်.. ဒီနေ့ ဆင်သား
 စားဖို့ သင်ပြင်ဆင်ထားပေတော့...
 Well, small fox Be ready
 eat elephant meat
 today.

ခြင်္သေ့မင်းဟာ ရွှေဂူထဲမှ ထွက်ကာ တောင်
 ခြေက ဆင်ရိုင်းအုပ်ရှိရာကို လေရဲ့ အလျှင်
 နှုန်းနဲ့ ပြေးတော့တယ်...

After the king lion went out from
 golden cave, he ran towards the
 group of wild elephants with
 speed of wind.



ဂီ... ဂရ... Gaar..
 Ghee..
 ဝူ... ဝူ... Woul.. Woul

ဆင်ရိုင်းအုပ်ထဲက မုန်ယစ်ဆင်ပြောင်ကြီးတစ်ကောင်ရဲ့ ဦးကင်းပေါ်ကို
 ခြင်္သေ့မင်းခုန်အုပ် ကိုက်ခဲ့တော့တယ်...

The king lion jumped and seized on the head of a
 strong elephant.

စိမ်းစိုင်းလေးမှာပဲ ဆင်ပြောင်ကြီး မြေပြင်ပေါ်
ဘုန်းခနဲလဲကျ သေဆုံးသွားတော့တာပေါ့..

The strong elephant laid down onto
the ground within a few minutes and
died.

ဆင်သေ အောင်သားကို ခြင်္သေ့မင်းက အရင်
စားသောက်တယ် ပြီးတော့မှ အနားမှာ ရပ်
ဆင်နေတဲ့ မြေခွေးကို ကျွေးတယ်

The first victory meat was eaten by
king lion first. And then, he fed his
remains to waiting fox near by him.



မြေခွေးငယ်
သင်စားနိုင်သလောက်
စားသောက်ပေတော့..
Small fox,
you eat it as you
could.

မြေခွေးချွန်ထားရစ်ခဲ့တဲ့ ဆင်သေကောင်ကို
ကျွေးတာ အငယ်မရ စားသောက်တယ်..
The fox ate dead body of elephant
which was left by king lion
controlly.



အားပါး...
ကောင်းလိုက်တဲ့ ဆင်သား
Arrpa
what a good
elephant
meat!



ဘယ်မြေခွေးမျိုးမှ
ငိုလိုဆင်သားလတ်လတ်ဆတ်ဆတ်
စားဖူးကြမှာ မဟုတ်ဘူး...
No fox had been eaten the
fresh elephant meat
like me.



မြေခွေးငယ်ဟာ ဗိုက်ကားအောင် စားသောက်လို.
ရေကိုအဝသောက်ကာ ရွှေဂူထဲပြန်ဝင်ခဲ့တယ်...
The small fox ate elephant meat to be full
stomach and drunk water. And then, he
came back into the golden cave.



ရွှေဂူကြီးထဲမှာ အနားယူအိပ်စက်နေတဲ့ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ခြေရင်းမှာ
မြေခွေးခွေလှဲအိပ်လိုက်တယ်...
The fox laid down and slept at the foot of sleeping
king lion in golden cave.



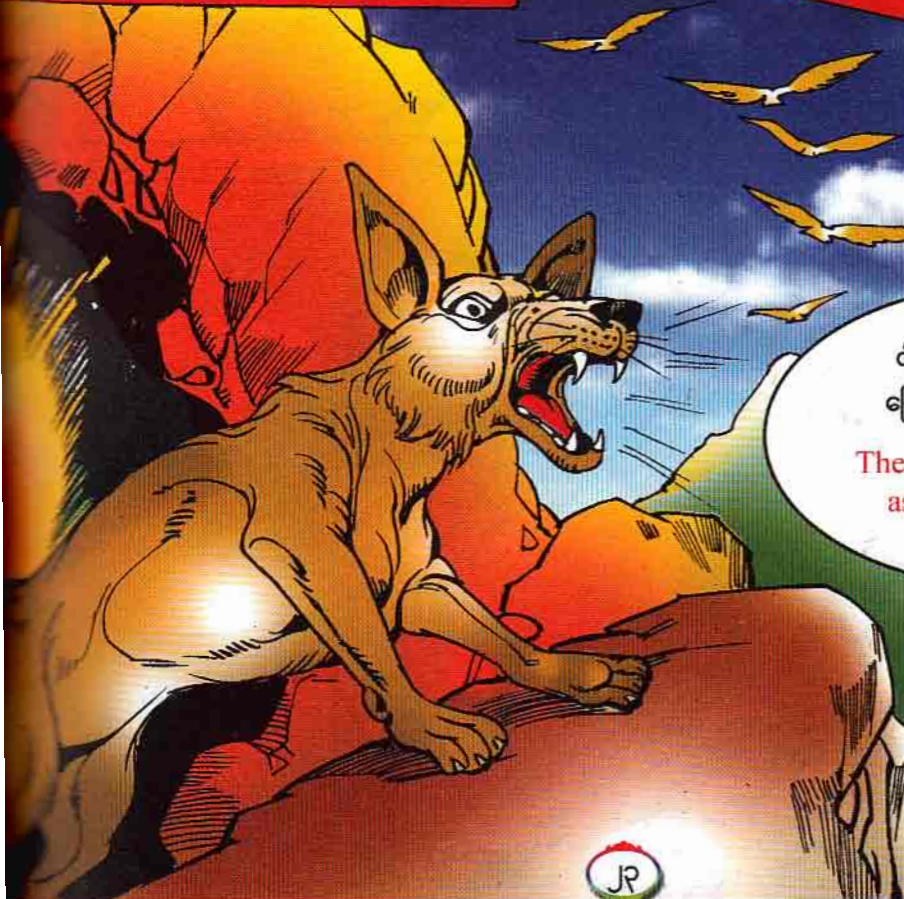
ဗိုက်တင်းပြီ
ဆိုတော့ အိပ်ရုံပေါ့...
Done for food
just sleep.....

တောဘုရင် ခြင်္သေ့မင်းကို မှီခိုပြီး မြေ
ဟာ အဆင်ပြေနေတာပေါ့..
life of small fox was so convenient
depending on forest king lion by this



မစားဖူးတဲ့ သတ္တဝါမျိုးစုံရဲ့ အသားကိုစား...
အပူအပင်ကင်းကင်းနဲ့ ရွှေဂူထဲမှာအိပ်လိုက်
နဲ့..
By eating meats of various animals
and sleeping unworringly in the
golden cave,

မြေခွေးငယ်အတွက်တော
တကာယံလောကစည်းစိမ်ကို
ပိုင်ဆိုင်နေသလိုပါပဲ..
like a real wealth was
belonged for fox.



လောကမှာ
ငါ့လောက်ကံကောင်းတဲ့
မြေခွေး မရှိတော့ဘူး...
There is no fox as lucky
as me in the world.

ရက်တွေကြာလာတော့ ခြေခွေးစိတ်ထဲမှာ
အတွေးတစ်ခုဝင်လာတယ်...

By the time passed on, the fox got
an idea.



ငါလည်းပဲ ခြေလေးချောင်း
ရှိတဲ့ သတ္တဝါပဲ ငါ့မှာ ခြင်္သေ့မင်းလိုပဲ
ချွန်တဲ့သွားနဲ့ ခြေသည်းတွေရှိတယ်...
I have four legs too. I have
sharp tooth and nails like
king lion.



ခြေလေးချောင်း
သတ္တဝါချင်းတူပါလျက် ဘာလို့ ခြင်္သေ့မင်း
ကျွေးမွေးတာ ငါမို့ခိုစားနေရမှာလဲ...
Why am I depending on king
lion for food by being same
of us?



ငါ့ခွန်အား
ငါ့အစွမ်းနဲ့ သားကောင်တွေကို
ငါလည်း သတ်ဖြတ်စားနိုင်ပါတယ်...
I could use my strength to kill
animals myself.

သို့မင်း ကျွေးတာကို နံကားရုံမကဘဲ
နေရတဲ့ မြေခွေးငယ်စိတ်တွင် မာန်မာန်များဝင်လာ
ယ်..

The fox who ate not only to full stomach
also to be superfluous got pride.



ရွှေထဲမှာနေတဲ့ ခြင်္သေ့မင်း
ဟာ ဘယ်လောက်ခွန်အားကြီးတဲ့
သတ္တဝါကိုမဆို ရင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်နိုင်တယ်..
The king lion who stays in golden
cave could face and fight
at any strong animal.

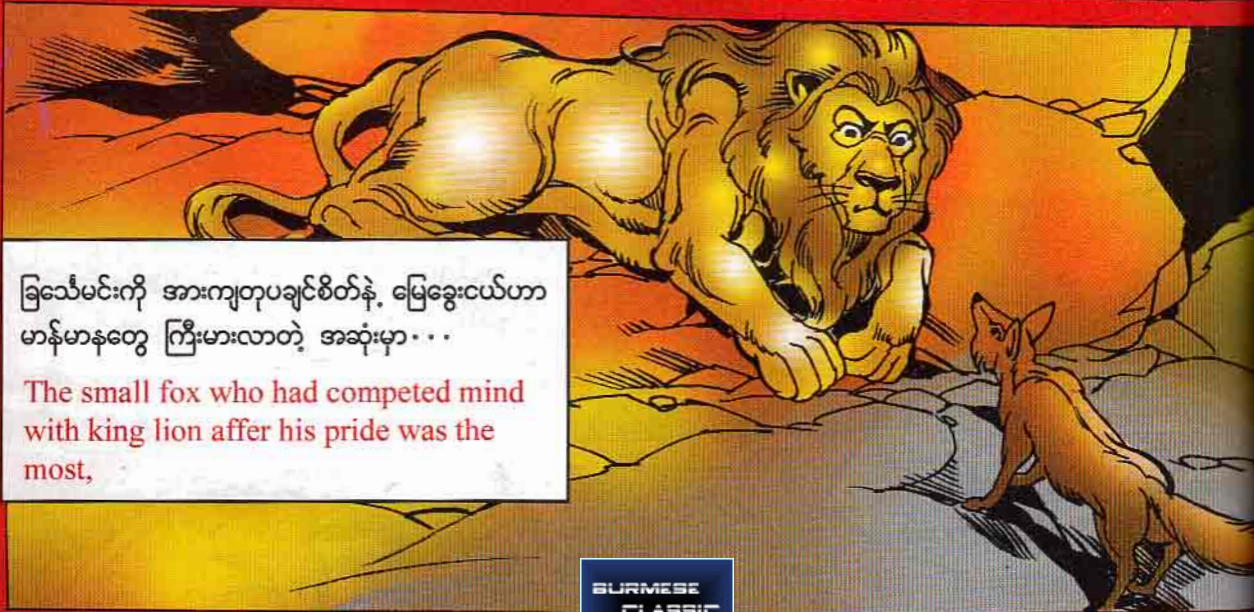


ငါစားလိုတဲ့
သတ္တဝါကို တွေ့တာနဲ့
အရင်ခြင်္သေ့မင်းဘုန်းတန်ခိုး
ထွန်းပလော့..လို ပြောလိုက်ယုံပဲ
When I see any animal I want
to eat just tell Lord king
lion; make shine
power.

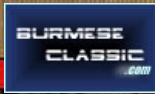


ခြင်္သေ့မင်းဟာ
ဆင်ပြောင်ကြီးကိုတောင် အနိုင်ယူ
တိုက်ခိုက်နိုင်တာ ငါ့မျက်မြင်ပဲ..
My personal experience was
the king lion could fight
strong elephant and
got win.

ငါလည်း
ခြေလေးချောင်းပါတဲ့ မြေခွေးပဲ
သူ့လိုဘာလို့ မစွမ်းနိုင်ရမှာလဲ...
I am a fox with four legs too;
Why could not I do
successfully?



ခြင်္သေ့မင်းကို အားကျတုပချင်စိတ်နဲ့ မြေခွေးငယ်ဟာ
မာန်မာန်တွေ ကြီးမားလာတဲ့ အဆုံးမှာ...
The small fox who had competed mind
with king lion after his pride was the
most,



အရှင်ခြင်္သေ့မင်း
ကို ကျွန်တော် တစ်ခု
တောင်းဆိုပါရစေ
May I claim a chance
from you, my
Lord.

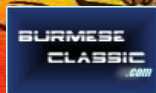
ခြင်္သေ့မင်းအနားကို ကပ်ပြီး မြေခွေး
တောင်းဆိုတော့တယ်...
The fox claimed his chance
closing king lion.



ဘာအလိုရှိသလဲ မြေခွေးငယ်
ဘယ်သတ္တဝါရဲ့ အသားကို သင်စား
လိုသလဲ...
What do you want small fox?
What kind of meat would you
like to eat?

မဟုတ်ပါဘူး၊ ခြင်္သေ့မင်း ကျွန်တော်ဟာ ခြင်္သေ့မင်း ရှာဖွေကျွေးမွေး လို့ သတ္တဝါမျိုးစုံရဲ့အသားတွေကို စုံလင်အောင် စားသောက်ခဲ့ပြီးပါပြီ..

No, my Lord, I had eaten meats of various animals by you.



အင်အားကြီးမားတဲ့ ဆင်ပြောင်ရဲ့အသားကိုတောင် စားခဲ့ဖူးပါတယ်အရှင်...

I have been eaten even strong elephant meat, my Lord.

အခု... ကျွန်တော် တောင်းဆိုချင်တာက ကျွန်တော် နှိပ်တိုင် ဆင်တစ်ကောင်ကို သတ်ဖြတ်ပြီး စားသောက်လိုပါတယ်...

Now, my claim is to kill an elephant myself and want to eat.



အရဟိတ်... မဖြစ်နိုင်တာ

How? It is impossible.

မြေခွေးစကားကို ခြင်္သေ့မင်း လက်မခံနိုင်ဘဲ ပြန်ဝန်
မာန်မာန်တက်နေတဲ့ မြေခွေးကလည်း မလျော့...

Though the king lion rejected without
acceptation the words of the fox, the fox
did not give up.



ဖြစ်နိုင်ပါတယ်
အရှင်...
It is possible my
Lord,



ဆင်ပြောင်ရဲ့
ဦးခေါင်းပေါ် အရှင် ခုန်လွှား ကိုက်ခဲ
အနိုင်ယူခဲ့တာ ကျွန်တော် မြင်ခဲ့ပါတယ်
I really saw you jumped on the
head of strong elephant and
seized and got win.

BURMESE
CLASSIC
.COM



ကျွန်တော်လည်း
အဲဒီလို အနိုင်ယူနိုင်
စွမ်းပါတယ်...
I can do to get win
like you did.



မဖြစ်နိုင်တာကို
မကြံစည် မတုပပါနဲ့.
မြေခွေးငယ်...
Don't think impossible
and uncompleted one,
small fox.

ခြင်္သေ့မင်းတားမြစ်တာကိုလည်း မြေခွေးက ဘဝင်မကျနိုင်ပါ။
The fox could not be satisfied the rejection of king lion.

ဖြစ်နိုင်ပါတယ်အရှင်...
ကျွန်တော်စားလိုတဲ့ ဆင်ပြောင်အုပ်
ကိုတွေ့တာနဲ့ အရှင်ဆီ ပြေးလာရပါတယ်...
It is possible my Lord. When I saw
the group of strong elephants,
I ran to you.



အရှင်ခြေရင်းကနေ
အရှင်ခြင်္သေ့မင်း ဘုန်းတန်ခိုး
ထွန်းပလော့ဟု ပြောလိုက်တာနဲ့...
If I tell you that Lord king
lion, Make shine power
by staying at
your foot,



အရှင်ဟာ
ဘယ်သတ္တဝါကိုမဆို
အနိုင်ယူနိုင်ခဲ့ပါတယ်...
You could win on
any animal.



ဒါကြောင့်
ကျွန်တော်လည်း အရှင်ရဲ့ရွှေဂူ
ထဲက ရွှေကျောက်ဖျာမှာ
အိပ်စက်နေပါ့မယ်...
So, I will sleep on your
golden stone slab in
golden cave.

အရှင်က
 ဂူအပြင် တောင်ကမူကိုထွက်ကာ
 အရှင်စားလိုသော သတ္တဝါကို ကြည့်ရှုရာဖွေပါ

**You look for any animal you
 want to eat by going out
 of caye.**

ပြီးလျှင် ဂူထဲရှိ
 ကျွန်တော့ထံ လာရောက်ပြီး အရှင်
 မြေခွေး ဝေမျှတန်ခိုး ထွန်းတောက်လော့ဟု
 ပြောပါ...
**After that, you tell me that
 Lord fox, Make shine
 supreme power.**

ကြီးမားလှတဲ့
 ခွန်အား သန်မာတဲ့ စွမ်းအားနဲ့
 ဆင်ပြောင်ကို အနိုင်သတ်ပြီး
 ကျွန်တော်အနိုင်ယူနိုင်ပါတယ်
**I could win killing strong
 elephant by my strength
 and strong energy.**



မိမိကိုတုပ၍ မတက်သင့်သော မာန်မာန် တာကနေသူ
မြေခွေးကို ခြင်္သေ့မင်းက ဆုံးမပြန်တယ်။
The king lion admonished to arrogant fox
who competing with me.

မြေခွေးငယ်
သင်ဟာ သင့်ထက် ခွန်အားဗလများစွာ
ကြီးမားတဲ့ ဆင်တို့ကို ဘယ်လိုမှ မသတ်
နိုင်တဲ့ သတ္တဝါငယ် တစ်ကောင်ဖြစ်တယ်။
Small fox, you are unable
to kill stronger elephants
than you anyway.



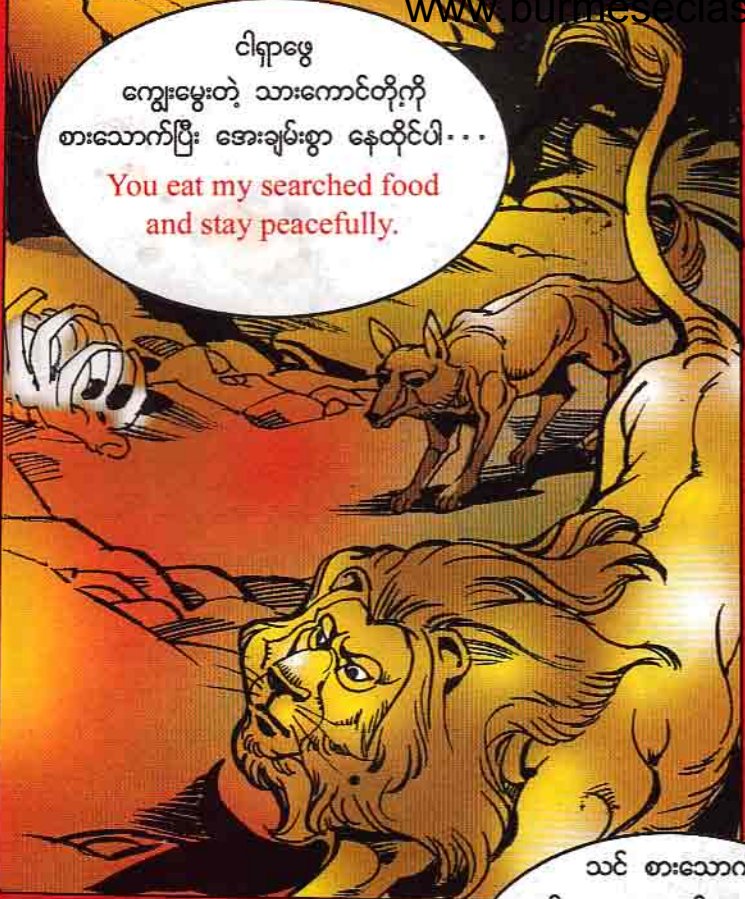
ဆင်ကို သတ်ပြီး
စားသောက်ကြတဲ့ ခြင်္သေ့တို့သာ
လုပ်နိုင်တဲ့ အလုပ်ကို လုပ်နိုင်တဲ့ မြေခွေး
ဟူ၍ လောကကြီးတွင် မရှိခဲ့ဖူးဘူး။
No fox was been in the world
who killed the elephants
that could be done by
lions only.



မရှိသော
မဖြစ်နိုင်သော အလုပ်ကို
မကြံစည်ပါနဲ့. မြေခွေးငယ်။
Don't make impossible plan,
small fox.

ငါရှာဖွေ
ကျွေးမွေးတဲ့ သားကောင်တို့ကို
စားသောက်ပြီး အေးချမ်းစွာ နေထိုင်ပါ...

You eat my searched food
and stay peacefully.



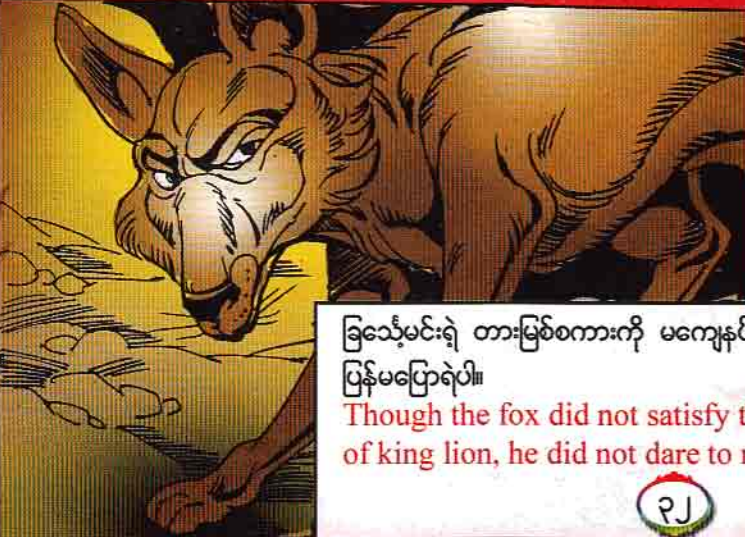
မိုက်မဲသော
အလုပ်ကို မကြံစည်ပါနဲ့..

Don't make
foolish idea.



သင် စားသောက်
လိုသော သတ္တဝါတွေကို ငါ
ကိုယ်တိုင် သတ်ဖြတ်ကျွေးမွေးပါမယ်

I will feed you any meat
you want.

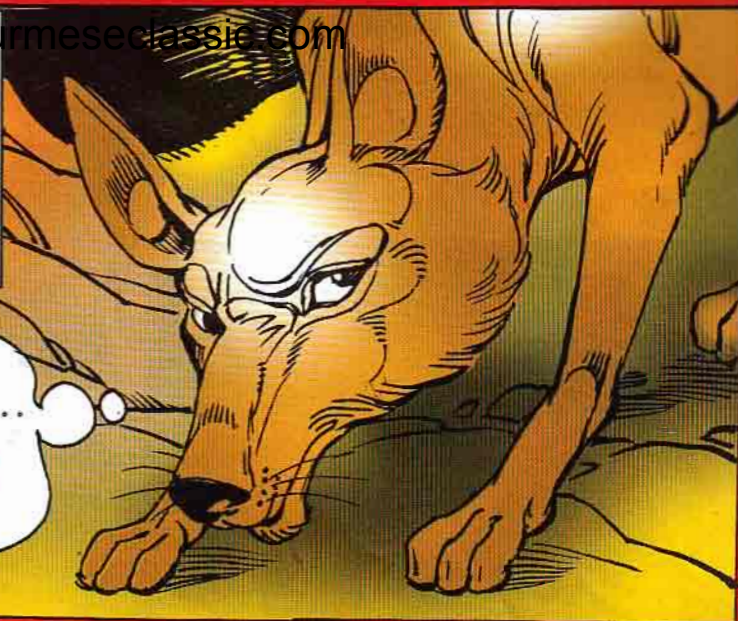


ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ တားမြစ်စကားကို မကျေနပ်သော်လည်း မြေခွေးမှာ
ပြန်မပြောရဲပါ။

Though the fox did not satisfy the rejected words
of king lion, he did not dare to respond.

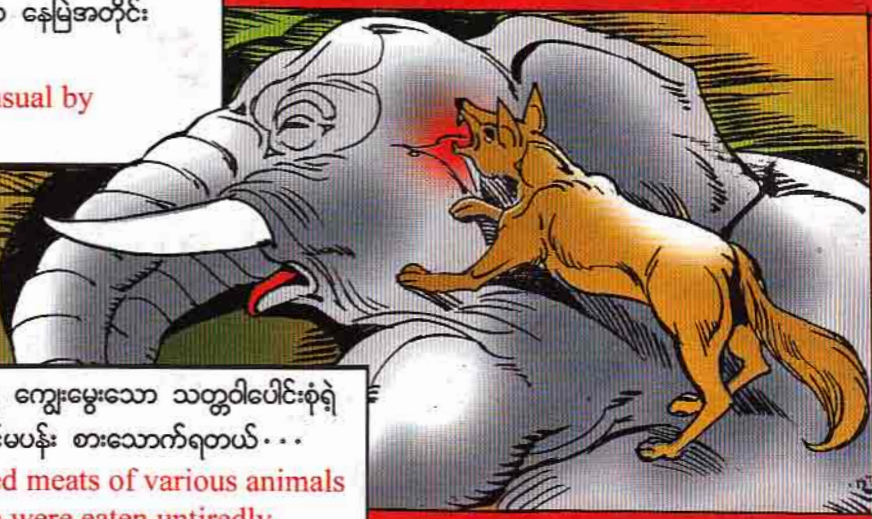
ပါးစပ်ပိတ် နှုတ်ဆိတ်နေလိုက်ရပေမယ့် စိတ်ထဲက တော့ တိတ်တိတ်လေး ကြိမ်းဝါးနေတာ ခြင်္သေ့မင်း မသိပါ။

Though the fox kept tongue and stayed quiet, he declined in his mind. But, the king lion knew nothing.



တစ်နေ့ကျရင်
ငါ့အစွမ်းကို ပြဖြစ်အောင် ပြရမယ်...
I must show my power
on one day.

ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ တားမြစ်မှုကြောင့် မြေခွေးဟာ နေမြဲအတိုင်း ဆက်နေရတယ်။
The fox stayed continuously as usual by rejection of king lion.

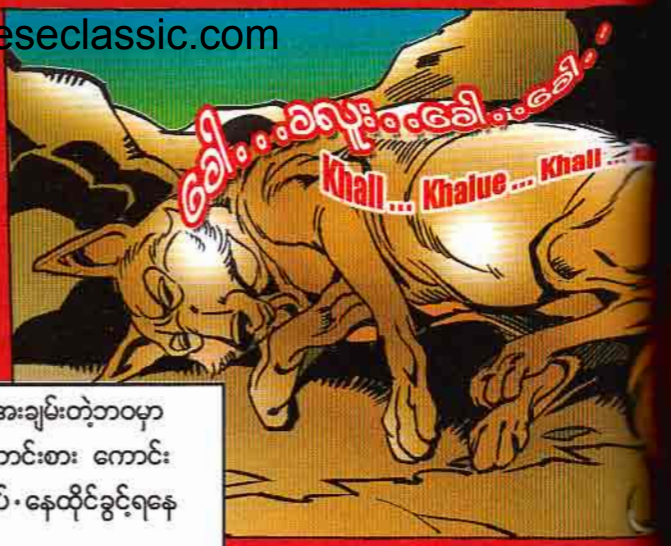


ခြင်္သေ့မင်းရှာဖွေ ကျွေးမွေးသော သတ္တဝါပေါင်းစုံရဲ့ အသားကို မပင်မပန်း စားသောက်ရတယ်...
The searched meats of various animals
by king lion were eaten untireedly.



ခြင်္သေ့မင်း အိပ်တဲ့ ရွှေဂူကြီးထဲမှာ အပူအပင် ကင်းကင်းနဲ့ အိပ်ရတယ်...

The fox slept unworringly in the golden cave of king lion.



အဲဒီလို အေးချမ်းတဲ့ဘဝမှာ ကောင်းကောင်းစား ကောင်းကောင်းအိပ် နေထိုင်ခွင့်ရနေပေမယ့်...

Although the fox got chance to eat and sleep well in this peaceful life,



ဟင်.....
ငါ့ကိုများ အထင်သေးနေတယ်။
Hinn
think me lowly.



မြေခွေးငယ်ရဲ့ မာန်မာနက ထောင်လွှားနေတုန်းပါပဲ။

he has been still prouiding.

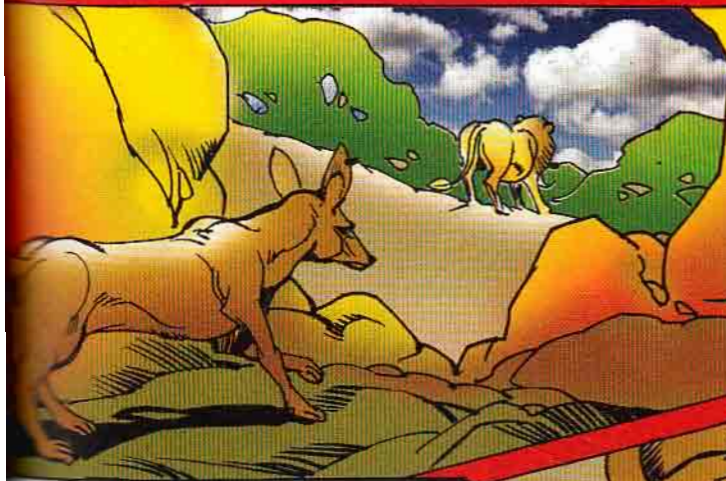
တစ်ရက် အခွင့်သာတာနဲ့ ခြင်္သေ့မင်းကို ခွင့်တောင်း ပြန်တယ်။

On one day, the fox claimed again at a chance from king lion.



မြေခွေးငယ်... သင်သည် အကျိုးမဲ့သော အကြံ အစည်ကို မကြံစည်ပါနဲ့. ငါ့စကားကို နားထောင်ပါ

Small fox, Don't make unbenefited plan Listen to me.



ခြင်္သေ့မင်းက မြေခွေးနားလည်အောင် ပြောပြ တားမြစ်တယ်...

The king lion explained to understand well and rejected.

ဒါ့အပြင် မာနထောင်လွှားနေတဲ့ မြေခွေးကား မအောင်ခဲ့ပါ။

the prouding fox did not interest.



ခြင်္သေ့မင်းက ငါ့ကို သားကောင်ကြီးတွေကို မဖမ်းနိုင်ဘူးထင်နေတုန်းပါလား
King lion has been thinking that I couldn't catch big animals.

အခွင့်ရတိုင်း အကြိမ်ကြိမ်တောင်းဆိုနေတဲ့ မြေခွေးငယ်
ရဲ့ဆန္ဒကို ခွင့်ပြုရတော့တယ်...

The desire of small fox who claimed ever
at every chance was allowed.



မြေခွေးငယ်...
ငါတယ်လိုတားတာ
သင်ကလက်မခံခဲ့ဘူး...
Small fox, you didn't
accept my
rejection.

ခါကြောင့်
သင့်ဆန္ဒအတိုင်းလုပ်ပါ...
ငါခွင့်ပြုတယ်...
So, you do as your desire
I allow.



ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ခွင့်ပြုစကားကိုကြားတဲ့အခါ မြေခွေးငယ်ဟာ
ဝမ်းသာကျေနပ်သွားတယ်...
When the fox heard the words of king lion, he
was very pleased.

ငါလည်း
ခြင်္သေ့မင်းလို အစွမ်းထက်တာကို
မကြာခင်မှာ ပြသရတော့မှာပေါ့...
I will have to show my
power soon like
king lion.



ငါ့အစွမ်းကို
ပြခွင့်ရပြီပေါ့...
I have got chance to
show my
power.



ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ခွင့်ပြုစကားကို ကြားရလို့ အာဟာရ
ဟာ မာန်တက်ကြွေးကြော်တယ်...

The fox proclaimed proudly when he heard the pass-words of king lion.

ခြင်္သေ့မင်းနဲ့ အတူ ရွှေဂူကြီးထဲမှာ အတူနေထိုင်ခဲ့
ရတဲ့ နေ့တိုင်းမှာ အကောင်းဆုံး အစားအသောက်
တွေကို စားခဲ့ရတယ်

The best food were eaten daily in the golden cave together with king lion.



သတ္တဝါမျိုးစုံရဲ့ အသားတွေကို စားနိုင်
အောင် ခြင်္သေ့မင်းက တိုက်ခိုက်သတ်
ဖြတ်နိုင်တယ်...

The king lion could fight to eat the meats of various animals.

တန်ခိုးခွန်အားကြီးလှတဲ့ ခြင်္သေ့မင်းကို မြေခွေးဟာ အားကျ
ခဲ့ရတယ်...

The fox emulated the powerful and strong king lion.

အခုတော့ မြေခွေးရဲ့ အခါခါတောင်းဆိုမှုကို ခြင်္သေ့မင်းက ခွင့်ပြုလိုက်တာမို့...

By the king lion had passed every claim of the fox now,

အရှင်ခြင်္သေ့မင်း
ဒီနေ့မှစ၍ ငါ့ကို သင်ရဲ့ရွှေဂူတွင်
အရှင်သခင်ကဲ့သို့ နေထိုင်ခွင့်ပေးပါ...
Lord king lion, you give chance
to stay in the golden cave as
a Lord, starts from
today.



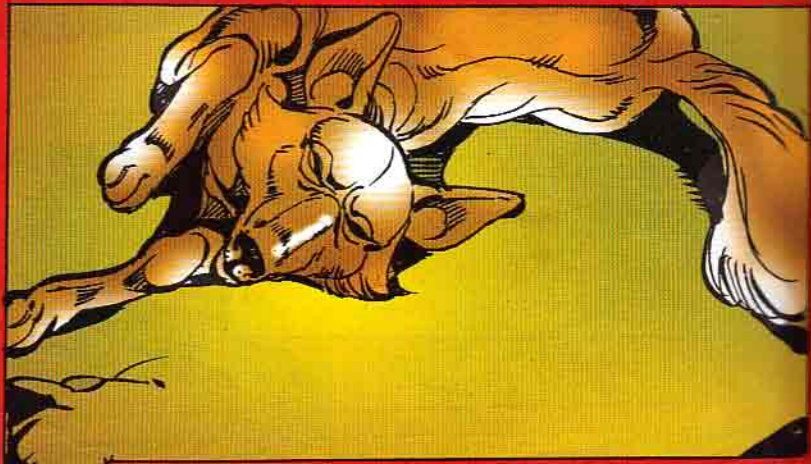
ကောင်းပြီ
မြေခွေးငယ်
Well;
small fox,



ငါ့ရဲ့ ရွှေကျောက်ဖျာတွင်
သင်ဝင်အိပ်စက်ပါ...
ငါ့ခွင့်ပြုတယ်...
you take my golden stone
slab and sleep on
it. I pass you.

မြေခွေးဟာ ရွှေဂူအတွင်းမှာရှိတဲ့ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့
ရွှေကျောက်ဖျာကြီးပေါ်တွင် ဝင်အိပ်တယ်...

The fox slept on golden stone slab of
king lion in the golden cave.



အခုက စပြီး
ငါဟာ...
အရှင်သခင် မြေခွေးဖြစ်သွားပြီ...
Starts now, I am
Lord fox.

ငါဟာ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့
ခြေတော်ရင်းက အစေအပါး
မြေခွေးတစ်ကောင် မဟုတ်တော့ဘူး...

I am not a servant of
King lion.



မြေခွေးငယ်ဟာ ခြင်္သေ့မင်းအိပ်စက်တဲ့ ရွှေကျောက်
ဖျာပေါ်ရောက်တယ်ဆိုရင်ပဲ ကြီးစွာသော မာန်မာန
များ ထောင်လွှား နေတော့တယ်...

The small fox was prouder as soon as
getting on golden stone slab of king lion.



မနက်မိုးလင်းတာနဲ့
ငါ့ရဲ့အစွမ်းကို ပြသရတော့မယ်...

I will show my power when
the day starts.



တောင်ခြေစားကျက်က
သားကောင်ကြီး တစ်ကောင်ကို
ငါအနိုင်ယူသတ်ဖြတ်ပြမယ်...

I will show killing big animal from
the grass land at the
base of hill.



အောင်သေ
 အောင်သားကို ငါအရင်စားသောက်ပြီး
 စားကြွင်းကို ခြင်္သေ့ကို ကျွေးမွေးမယ်..
 I eat victory meat first and will
 feed remains to lion.

ခြင်္သေ့ချောင်းရှိတဲ့
 ငါလိုမြေခွေးဟာ.. ခြင်္သေ့မင်းလိုပဲ အရှင်
 သခင်တစ်ပါးဖြစ်တယ်ဆိုတာ လက်တွေ့ ပြရမယ်
 The fox I have four legs must
 show practical experience
 as a Lord like
 king Lion.



မြေခွေးဟာ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ ဘုန်းတော်တန်ခိုးတွေကို
 အားကျနေသူမို့ စိတ်ထဲက ကြိတ်ကာကြိမ်းငါးနေ
 တော့တယ်..
 The emulated fox on power of King
 lion was declaiming in his mind.

မနက်မိုးလင်းတာနဲ့ မြေခွေးဟာ အိပ်နေတဲ့
ရွှေကျောက်ဖျာပေါ်က ခြေအစုံရပ်ပြီး အားပါး
တရ သမ်းဝါးလိုက်တယ်...

When the day started, the fox yawned
heartily by standing on golden stone
slab.

ဝါး

ငိမ်ကျလိုက်တဲ့ဘဝ...

Wahr What a
confort life!

ပြီးတော့ ခြေရင်းဘက်မှာ ရှိနေတဲ့ ခြင်္သေ့မင်း
ကို လှည့်ကြည့်တယ်...

And then, gazed at king lion from
the foot of him.

အို

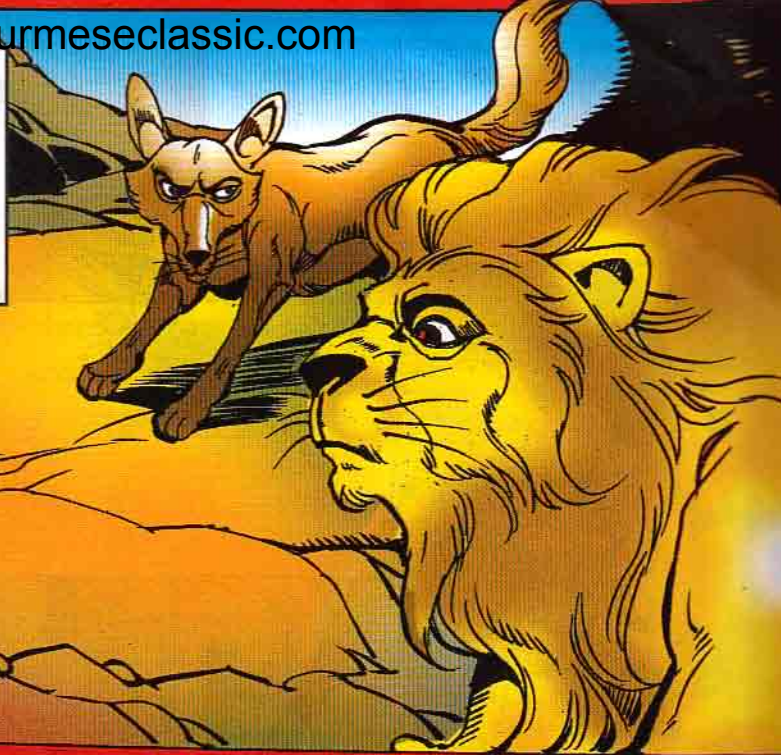
ခြင်္သေ့မင်း

Oh
king lion,

ရွှေဂူအပြင်ဘက်
တောင်ထိပ်ကို သင်အခုပင်
ထွက်ကြည့်လိုက်ပါ
you go and look to top
of hill out of golden
cave.

ကော်တိုင်း သူကို ခြင်္သေ့မင်း ပြုမူစေခိုင်းတဲ့
တိုင်း တုပစေခိုင်းတယ်...

The fox ordered as the behaviour of
king lion every morning.



တောင်ခြေစားကျက်
မှာ ရှိသော ခွန်အားအကြီးဆုံး
သတ္တဝါဖြစ်တဲ့ ဆင်ပြောင်ကို ရှာကြည့်ပါ
You look for the strongest
elephant from grassland at
the base of hill.

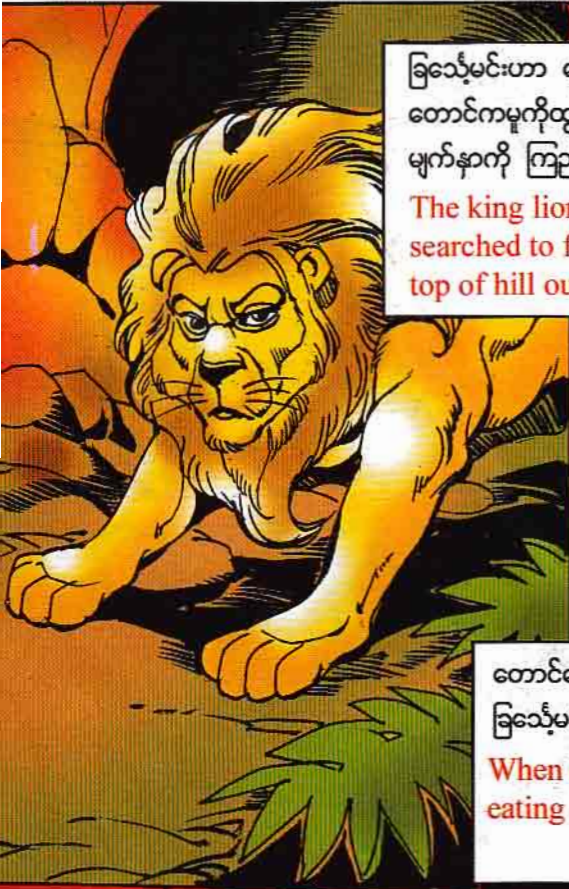
တွေ့လျှင်
ငါ့အရှင်မြေခွေးအား လာပြောပါ...
If you see, tell your
I, Lord fox.

ဆင်ပြောင်ကို
ငါသတ်ပြီးစားမယ်
I will kill strongest
elephant and eat.

ပြီးလျှင်
သင်ခြင်္သေ့မင်းကိုလည်း
ကျွေးမွေးမယ်... သွားလော့
And, feed you ...
Go

မြေခွေးဟာ ခြင်္သေ့မင်းရဲ့ လေသံအတိုင်း တုဟကာ စေခိုင်းတယ်ဆိုရင်ပဲ...

When the fox ordered as the style of king lion,



ခြင်္သေ့မင်းဟာ ရွှေဂူ အပြင်ဘက် တောင်ကမူကိုထွက်ပြီး အရပ်လေး မျက်နှာကို ကြည့်ရှုရာဖွေတယ်...

The king lion looked and searched to four sides from top of hill out of golden cave.



တောင်ခြေစာကျက်တွင် အစာစားနေတဲ့ တောဆင်ရိုင်းအုပ်ကို ခြင်္သေ့မင်းမြင်တဲ့အခါ...

When king lion saw the group of wild elephants eating food at grassland at the base of hill,

မြေခွေးရိုတဲ့ ရွှေဂူထဲသို့ ပြန်ဝင်ခဲ့ကာ after coming back to golden cave,



အရှင်မြေခွေး မျှော်တန်ခိုး ထွန်းတောက်လော့...

Lord fox, Make shine supreme power.

တောင်ခြေစားကျက်တွင်
အသင် အနိုင်ယူ သတ်ဖြတ်မယ်
ဆင်ရိုင်းအုပ်ရှိနေပါတယ်..

The group of wild elephants
is at the grassland from
base of hill.



ကောင်းပြီ ခြင်္သေ့
ငါ့ရဲ့ ဘုန်းတန်ခိုးအစွမ်းကို
သင် ယခုပင်မြင်တွေ့စေရမယ်

Well lion, you must
see my power
right now.



ခြင်္သေ့မင်းပြုမှုသကဲ့သို့ ဟိမဝန္တာတောကြီး
တစ်တောလုံး ကြားအောင် ဟိန်းဟောက်
တော့တယ်

he growled to hear the whole
Himalayra forest like king lion.

နွားဟာ ရွှေပူထွက်ကာ တောင်ကမူ
ထိပ်မှ အရပ်လေးမျက်နှာကို ကြည့်တယ်..

After the fox went out from golden
cave, looked to four sides from top
of hill,



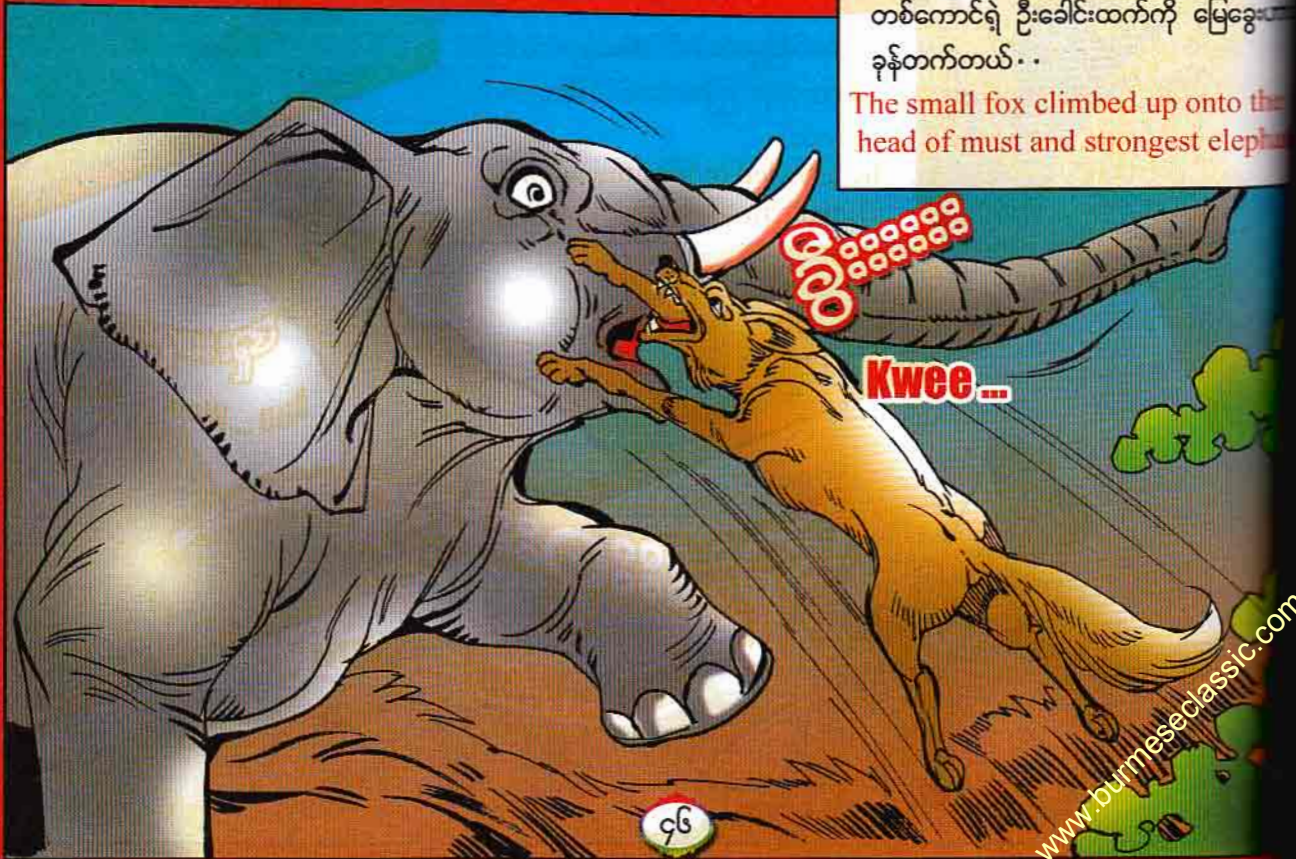
Though the fox growled for three times, the voice is of fox only.

အူ... ဝူ... ဝူ...
Auu... Wou... Wuu...



မြေခွေးငယ်ဟာ တောင်ခြေစားကျက်မှာရှိသော ဆင်ရိုင်းအုပ်ရိုင်းကို အားကုန်ပြေးတယ်...
The small fox ran strongly towards the wild elephants from grassland at the base of hill.

မုန်ယစ်သော ခွန်အားအကြီးဆုံး ဆင်ပြေးတစ်ကောင်ရဲ့ ဦးခေါင်းထက်ကို မြေခွေးဟာ ခုန်တက်တယ်...
The small fox climbed up onto the head of must and strongest elephant.



ကျွေး...
Kwee...



ဆင်ပြောင်ကြီးရဲ့ ဦးကင်းပေါ်မရောက်ဘဲ မြေခွေးဟာ ဆင်ကြီးရဲ့ ခြေထောက်အနီး မြေပြင်ပေါ် ပြုတ်ကျသွားရှာတယ်..

The small fox fell down on the ground near the foot of big elephant without getting onto the head of strongest elephant.

နာကျင်လှတဲ့ ဝေဒနာကြောင့် မြေခွေးခမြာ ချက်ချင်းပြန်မထနိုင်ရှာပါ...

The small fox could not stand up atonce by getting pain.

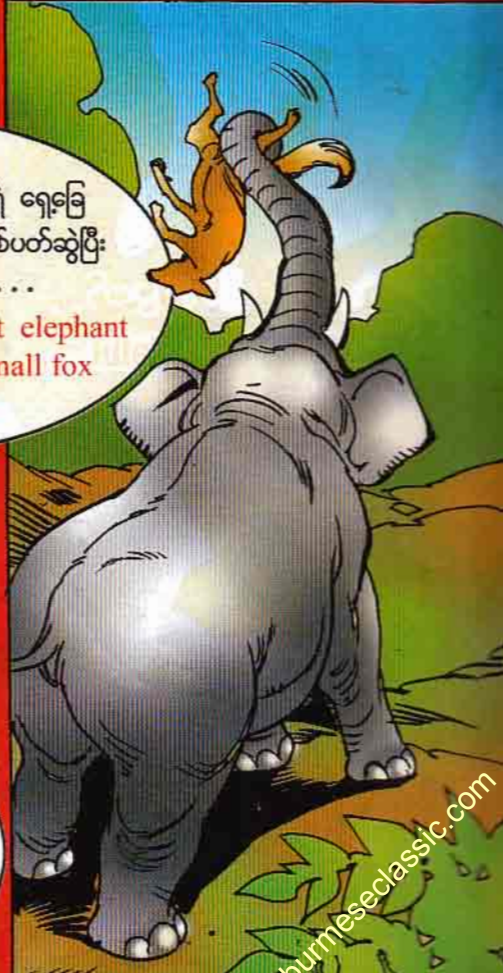


အဲဒီအခါမှာ ဆင်ပြောင်ကြီးဟာ မြေခွေးရဲ့ ရှေ့ခြေ တစ်ချောင်းကို နှာမောင်းနဲ့ ရစ်ပတ်ဆွဲပြီး ချုပ်နှောင်လိုက်တယ်...

At that time, the strongest elephant winded a fore leg of small fox with his trunk.

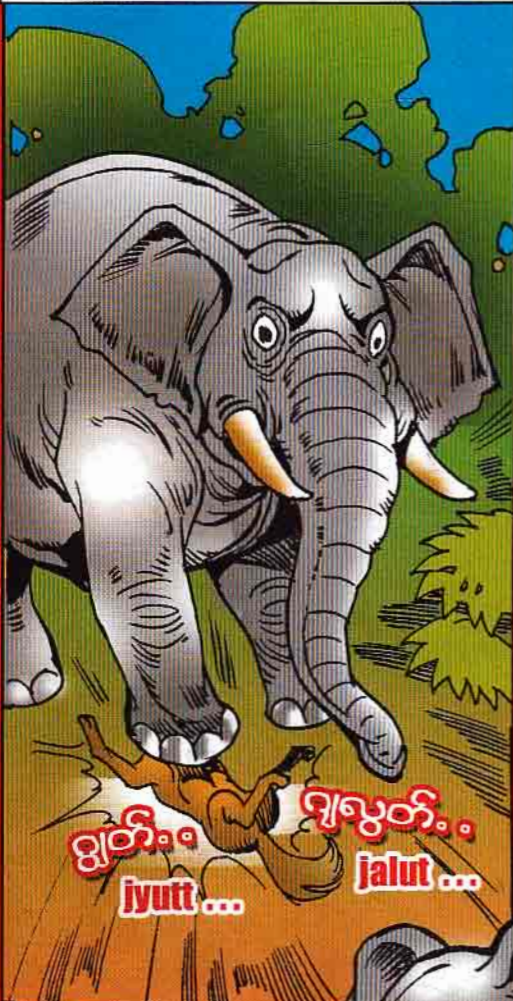
အံမယ်... မြေခွေးစုတ်က ငါ့ကိုများ မထီလေးစားနဲ့ လာစမ်း...

Anmel tattered fox. You make me disrespectfully. Come on



ဆင်ပြောင်ကြီးဟာ မြေခွေးရဲ့ ဦးခေါင်းကို ရှေ့ခြေတစ်ချောင်းနဲ့ နင်းချေလိုက်တယ်...

The strongest elephant trampled the head of fox with his fore legs.



ရွတ်... ရှုရတ်...
jyut... jalut...



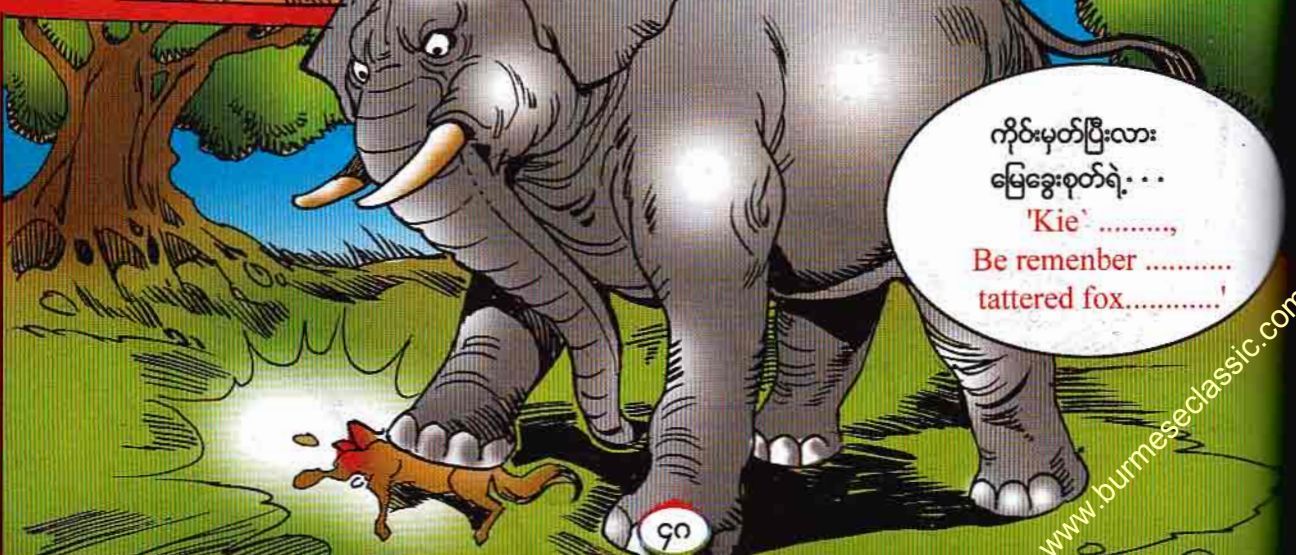
မြေခွေးဟာ ဦးခေါင်းခွဲတို့ ကွဲကြွေကာ အော်သံတောင် မထွက်နိုင်ဘဲ သေရှာတယ်...

The fox was died by cracking head without screaming.



ဆင်ပြောင်ကြီးဟာ မြေခွေးရဲ့ အသက်မဲ့တော့တဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ကို ခြေထောက်နဲ့ နင်းချေတယ်...

The strongest elephant trampled the dead body of fox with his legs.

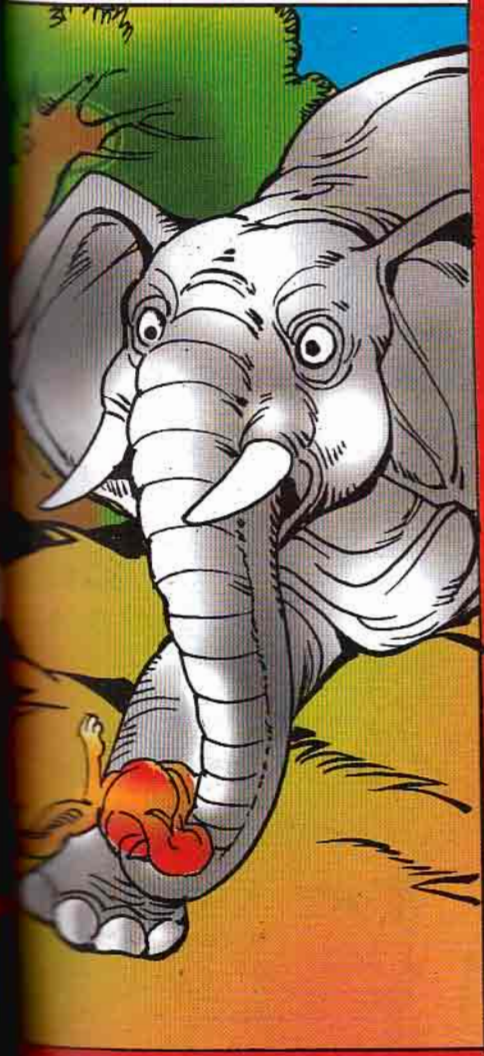


ကိုင်းမှတ်ပြီးလား
မြေခွေးစုတ်ရဲ့...
'Kie',
Be remember
tattered fox.....!

မြဲခွေးရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ကို ဆင်ပြောင်ကြီး ဟာ
ဆောင်းနဲ့ ရစ်ပတ်ပြီး အဝတ်ဟောင်းစတစ်
စလို စုပုံခွေလိုက်တယ်...

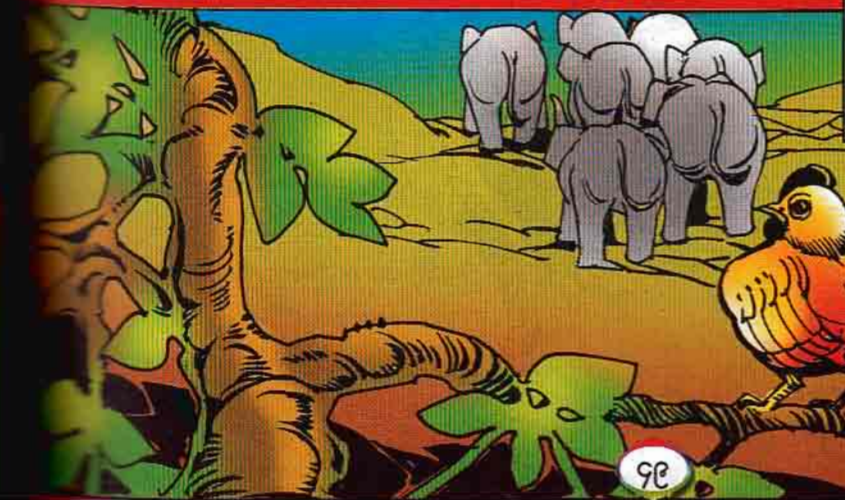
The strongest elephant winded and
piled the dead body of fox like an
old piece of cloth with his trunk.

And then, he discand the excrement.



ကျည်...
kyeee...

ဆင်ပြောင်ကြီးဟာ စိတ်တိုင်းကျပြုပြီးမှ
သူ့ရဲ့ အဖော်ဆင်ရိုင်းအုပ်နဲ့အတူ တော
ထဲသို့ ဝင်သွားတော့တယ်..
After the strongest elephant doing
satisfyingly, went back into the
forest with his companions.



အဲဒီအဖြစ်အပျက် အားလုံးကို တောင်ကုန်းပေါ်ကနေ မြင်တွေ့နေရတဲ့ ခြင်္သေ့မင်းဟာ တောင်ခြေကိုဆင်းလာတယ်...

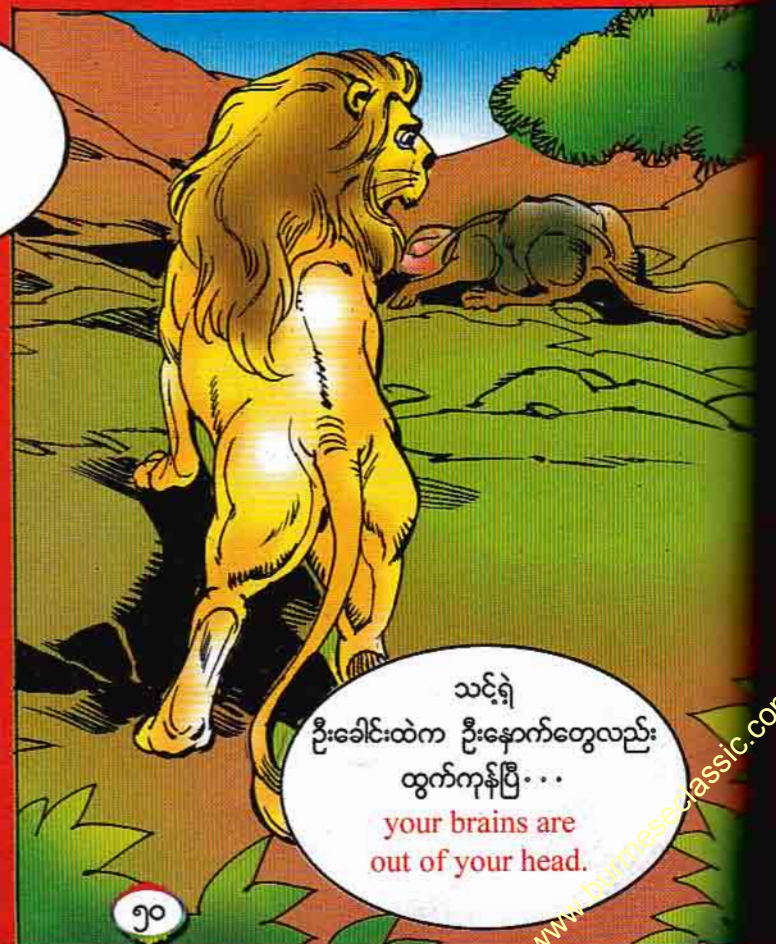
The king lion who saw all happens from top of hill came down to the base of hill.



ဆင်ပြောင်ကြီး နင်းချေသတ်ပြီး မစင်တွေစွန့်ချသွားတဲ့ မြေခွေးငယ်အနားရောက်တော့...

When the king lion got near the unpurifying fox,

မိုက်မဲလှတဲ့ မြေခွေးငယ်...
the foolish fox,



သင့်ရဲ့ ဦးခေါင်းထဲက ဦးနှောက်တွေလည်း ထွက်ကုန်ပြီ...
your brains are out of your head.

သင့်ရဲ့ ဦးခေါင်းလည်း
ကွဲကြေခဲ့ရတယ်...

Your head
was cracked.

သင့်ရဲ့
နံရိုးတို့ဟာလည်း
ကျိုးကျေခဲ့ရတယ်...

Your skeletons
were broken.



သင်ဆိုခဲ့သလို
ဓမ္မတန်ခိုး မထွန်းတောက်
နိုင်တော့ပါလား မြေခွေးငယ်...

You couldn't show
your supreme power
as you said.

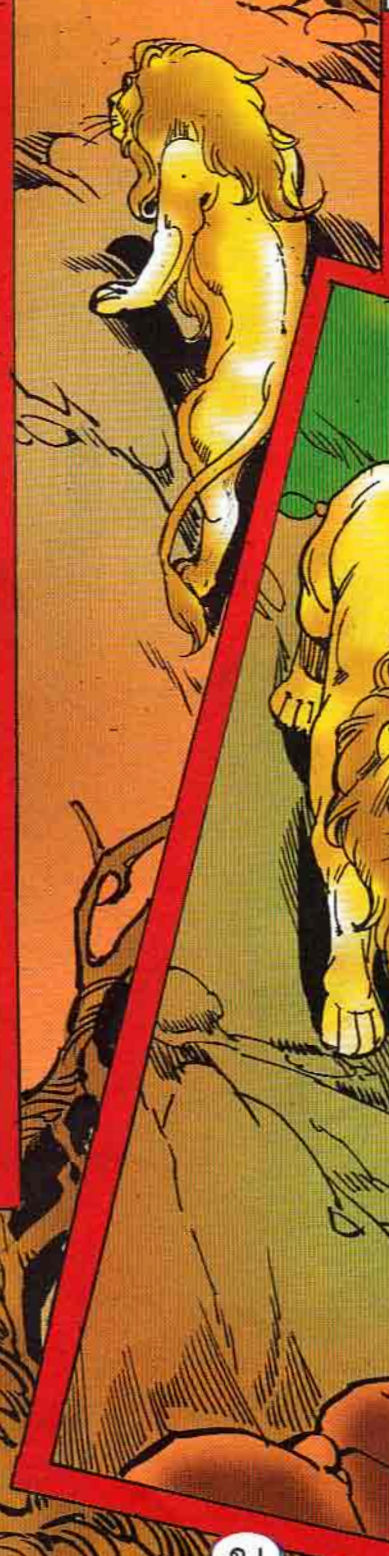
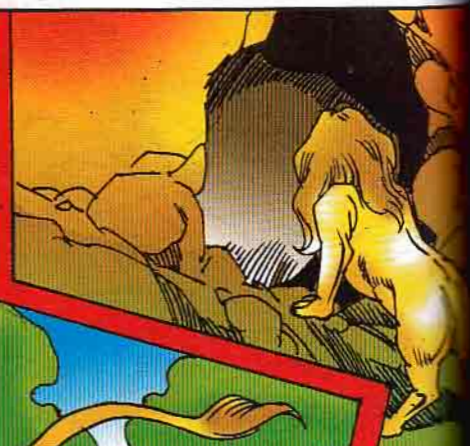
ငါ့ရဲ့ စကားကို
သင်နားမထောင်ခဲ့လို့ အခုလို
ပျက်စီးဘေးတွေ့ခဲ့ရတယ်
မြေခွေးငယ်...

You have perished
now, small fox.



ဘုရားအလောင်းတော် ကေသရာဇာ ခြင်္သေ့
ဟာ မိုက်မဲမှုကြောင့်အသက်ဘေးတွေ့ရရှာ
မြေခွေးသေကို စွန့်ခွာကာ...

The king lion (Future-Buddha) left
paralysed fox by foolishment, and



မိမိနေထိုင်ရာ ရွှေဂူကြီးသို့
လေတယ်...

went back to his gold
cave.



အတိတ်ဘဝတုန်းက
ဒေဝဒတ်ဟာ မြေခွေးဖြစ်ခဲ့ဖူးကာ
ငါဘုရားသည် ကေသရာဇာ ခြင်္သေ့မင်း
ဖြစ်ခဲ့ဖူးတယ် ချစ်သားတို့...
Dear sons, Devadutta (Dewadutha)
was been a fox and I, Lord
Buddha was been a powerful
king lion in one past
existence.



ဘုရားရှင်သည် အတိတ်ကိုဆောင်ကာ
အရိပ်ပုတ္တရာနှင့် ရဟန်းတို့ကို မိန့်တော်မူ၏။
The Lord Buddha explained about the
previous happens base on past to Ashin
Devadutta (Ashin Tariputta) and monks.

မြေခွေးသည် ကေသရာဇာခြင်္သေ့မင်း၏ ဘုန်းတန်ခိုးကို အားကျ
တုယသဖြင့် ဘေးဒုက္ခရောက် ပျက်စီးခဲ့ရသည်။
The fox was perished by emulation and competition
to king lion's power.



ဒေဝဒတ်သည်လည်း ဘုရားရှင်အား
တုယသဖြင့် ဒုက္ခရောက် ပျက်စီးခြင်း
ကို ကြုံရသည်။
By Devadutta (Dewadutha)
competed with The Lord
Buddha, he perished.



ယခုတိုင် မဟာအဝီစိငရဲမှ ဒေဝဒတ် ခံလွတ်
သေးပါချေ။
Devadutta (Dewadutha) could not
be free from terrible hell till now.

မတုပ အပ်ရာကို
တုပမိလျှင် နက္ခဘေးတွေ
ပျက်စီးခြင်းကို ကြုံရပေသည်...

If you compete with
uncompetible one, you will
be perished.



မိုက်မဲသော မြေခွေးသည် ကောသရာဇာ
ခြင်္သေ့မင်းကို မှီ၍ ကောင်းကျိုးသုခများကို
ခံစားရ၏။

The foolish fox had got benefits
by depending on king lion.



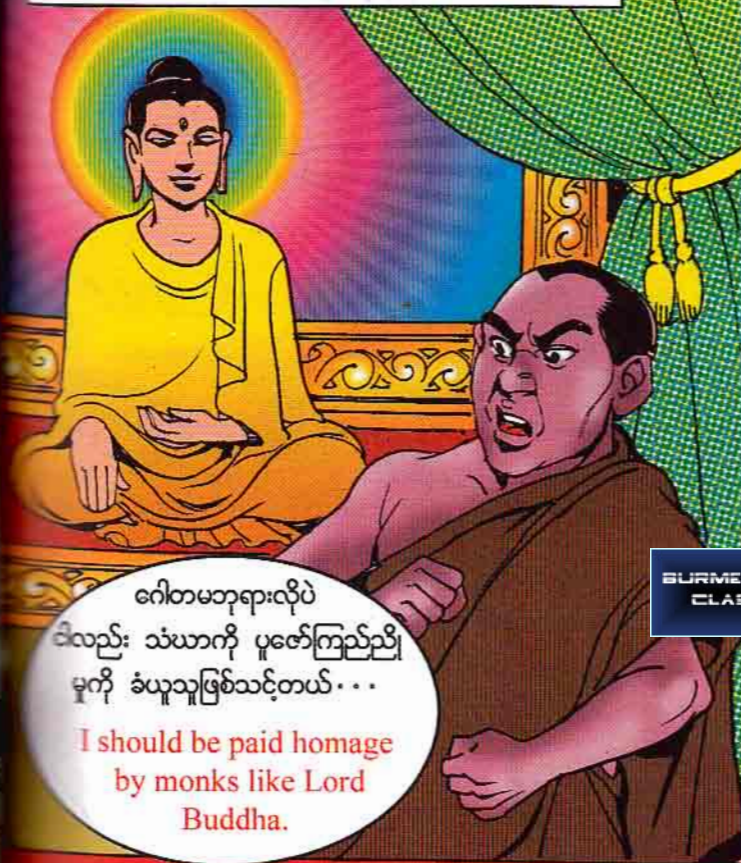
သို့သော် မတုပအပ်သော ခြင်္သေ့မင်း
ဘုန်းတန်ခိုးများကို အားကျတုပမိသော
အခါ...

But, when he competed to the
uncompetible power of king
lion,

အသက် သေဆုံး ပျက်စီးသည်အထိ နက္ခဘေးတွေခံ
ပေသည်။
he suffered and perished.

ဒေဝဒတ်သည်လည်း အတုမဲ့သော မြတ်စွာဘုရားရှင်၏ တင့်တယ်စွာ နံပါယ်ခြင်းကို အားကျခဲ့သည်။

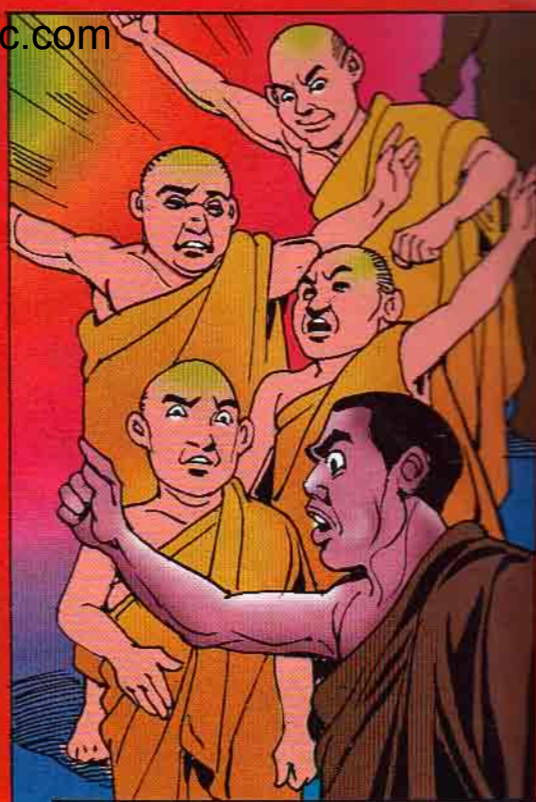
Devadutta (Dewadutha) emulated the properly the dwelling of the Lord Buddha.



ဂေါတမဘုရားလိုပဲ
ငါလည်း သံဃာကို ပူဇော်ကြည်ညို
မှုကို ခံယူသူဖြစ်သင့်တယ်...

I should be paid homage
by monks like Lord
Buddha.

BURMESE
CLASSIC
.COM



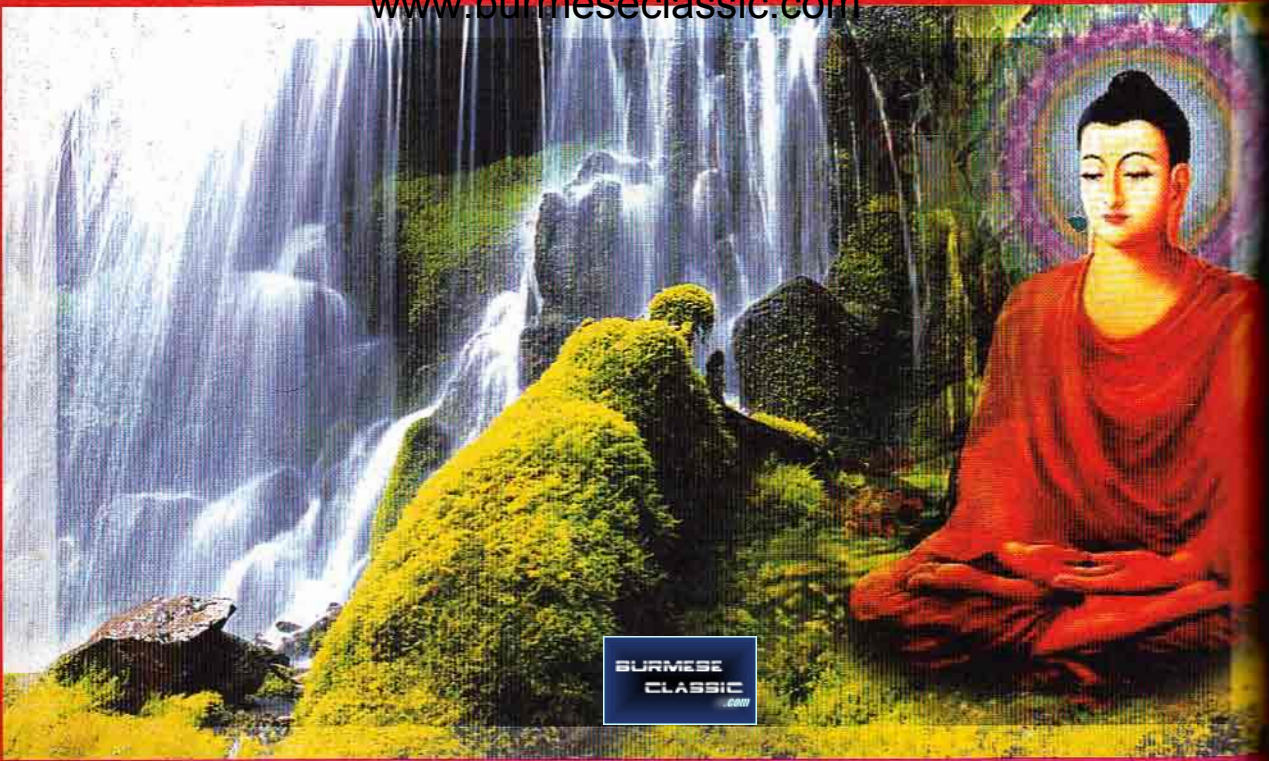
မတုပသင့်သော ဘုရားရှင်ကို တုပကာ သံဃာကို သင်းခွဲလျက် တစ်သိမ် တစ်ကျောင်းတည်ဖို့ ကြံစည်ခဲ့၏။

Devadutta (Dewadutha) thought to build another monastery by competition to uncompetible Lord Buddha by dissention Sangha Order.



ထို့ကြောင့် ကြီးစွာသော ဘေးဒုက္ခကိုကြုံရကာ မဟာအင်္ဂါစီ ငရဲဆင်းသက်ခဲ့ရပေသည်။

So, he fell into terrible hell in suffering.



လောက၌ မိမိမတုအပ်သော မတုသင့်သောအရာကို မတုပသင့်ပါ။ ထိုသို့ ပြုမူခြင်းကား မိုက်မဲသော တုပခြင်းသာ ဖြစ်ပေမည်။ ရရှိမည့် အကျိုးကား မိမိအတွက် ကြီးမားသော ပျက်စီးခြင်းနှင့် အသက် ဘေးကိုပင် ရင်ဆိုင်ကြုံတွေ့နိုင်ပေ၏။

ကောသရာဇာ ခြင်္သေ့မင်းနှင့် မိုက်မဲသော မြေခွေးငယ်၏ ဇာတ်ပုံပဏာနဲသို့ ပင်တည်း။

ငါးရာငါးဆယ်ဇာတ်ဝတ္ထု - ဝိရာဇဇာတ်မှ

In the world, should not compete with uncompetible one by oneself. This behaviour will be foolish competition only. The resulting benefit is large perishment and can be faced with death. Looks like the example of supreme king lion and foolish fox play.

from Wirawsa play of (550) series.

